

Longitud y tiempo del sendero
Length of the path and time needed

- 1 1.600 m - 24 min
- 2 1.060 m - 16 min
- 3 845 m - 13 min
- 4 1.240 m - 19 min
- 5 1.275 m - 19 min
- 6 300 m - 5 min
- 7 575 m - 9 min



Total:

6.905 m

1:45 min

Desnivel máx. / Max. height difference: 40 m

7.000 metros de posibilidades te esperan
7,000 metres of possibilities await you

Te invitamos a descubrir las curiosidades y secretos que encierra esta bahía, que protege la mágica Playa de Las Canteras, caminando por este paseo costero. Con ayuda de paneles interpretativos y de la propia web de LPamar.com podrás acceder a multitud de información pensada para hacer más grata tu visita. A lo largo de este sencillo recorrido para todas las edades, cuentas con múltiples servicios para ofrecerte una estancia cómoda y segura, así como profesionales de calidad para que no te falte de nada. Es mucha la gente que guarda un lugar en su corazón para este rincón; te invitamos a que también le guardes el tuyo, a que lo disfrutes, lo cuides y lo compartas como tu más preciado tesoro.

We invite you to discover the curiosities and secrets that the bay and the magic beach of Las Canteras hold, by walking along this coastal promenade. With the help of interpretative panels and the website of LPamar.com you can see the multitude of information that has been gathered to make your visit even more enjoyable. Throughout this simple trip which is designed for all ages, you will have plenty of services to guarantee you a comfortable and pleasant stay as well as top-quality professionals so you have everything. There are a lot of people who keep a place in their heart for this little corner; we invite you to keep a place in yours too, to enjoy it, to look after it and share it as if it were your dearest treasure.

Te damos la bienvenida al
SENDERO AZUL
de la Bahía del Confital y la Playa de Las Canteras

Welcome to the BLUE PATH of the Bahía del Confital and Las Canteras Beach



Mesas interpretativas SENDERO AZUL / Interpretation tables



Parking



Aseos / Toilets



Acceso Movilidad Reducida / Limited Mobility Access



Información / Information



Servicios de socorrismo y emergencias / Lifesaving and Emergency Services



Teléfono público / Public telephone



Salvavidas / Lifesaving



Prohibido mascotas / Pets prohibited

El Rincón

Playa de Las Canteras

Bahía del Confital

El Lloret

Los Muellitos

Peña La Vieja

La Barra

Playa Grande

Playa Chica

El Charcón

La CICER

¿Te imaginas 100 m de mar sobre tu cabeza?
Can you imagine 100 metres of sea over your head?

La isla que ves hoy no es más que una simple imagen de lo que ha sido y será. Estas laderas desde las que los parapentistas saltan al vacío para disfrutar de todos los sentidos, han tenido multitud de formas. Este acantilado de unos 150 m de altura, conocido como el "Paleoacantilado de El Rincón", es el resultado del deslizamiento de tierra ocurrido hace pocos millones de años, mostrando la historia de la formación de la isla. Cada vez que veas un barranco, recuerda que ha sido esculpido por el paso del agua, cada vez que toques la dura roca negra piensa en la lava que fluyó hace millones de años para formarla.

The island you see today is no more than a simple image of what it has been in the past and will be again in the future. These mountainsides from which the paragliders launch themselves into the abyss to enjoy all their senses have had many different shapes. This 150 metre high cliff, known as the "Paleoacantilado de El Rincón", is the result of a landslide which took place several million years ago, showing the history of the formation of the island. Every time you see a ravine, remember that it has been sculpted by flowing water, every time you touch the hard black rock, think of the lava that flowed millions of years ago.



◀ **CAPA 4** Se corresponde con la época eruptiva más reciente, el nivel de mar ha retrocedido y comienza un nuevo periodo eruptivo en el Norte de Gran Canaria, desde Agaete a Telde. En esta época emerge un volcán llamado Cono de La Costa, que también aporta nuevas coladas y estructuras volcánicas.

LEVEL 4 This corresponds to the most recent eruptive epoch. The sea level has gone down and a new eruptive period has begun in the North of Gran Canaria, from Agaete to Telde. In this epoch, a volcano emerged that is known as Cono de la Costa, which also created new lava flows and volcanic structures.

◀ **CAPA 3** La forman coladas basálticas negras del volcán Roque Nublo, que se estima que tuvo una altura de más de 2.500m de altura y que debe su nombre al monumento que dejó tras de sí. Las primeras capas de este periodo se enfrían bajo el nivel del mar, por lo que presentan formas singulares y aparecen diferenciadas de las siguientes.

LEVEL 3 This is made up of black basalt lava flows from the Roque Nublo volcano which is estimated to have been of 2.500 metres in height and which owes its name to the monument it left behind it. The first levels of this period became cold underwater with the result that they have unusual shapes and have a different appearance from the following ones.

◀ **CAPA 2** Época de tranquilidad vulcanológica. Durante los siguientes dos millones de años se acumula material sedimentario arrastrado por el agua de lluvia a través de los cauces de los barrancos. Esta segunda capa se caracteriza por areniscas y conglomerados con colores grises, así como con cantos y bloques rodados enormes. Tras estas capas sedimentarias, aparece una fina de apenas un metro de grosor. Es el testigo de una gran elevación del nivel del mar, unos 100 metros por encima del nivel actual, como consecuencia de un episodio de calentamiento global que se produjo hace unos 4.4 millones de años.

LEVEL 2 An epoch of volcanological tranquillity. During the following two million years, sedimentary material, brought down the ravines by rainwater accumulated. This second level is characterised by grey sandstone and conglomerates as well as by pebbles and enormous boulders. After these sedimentary levels, there is a fine deposit of approximately a metre's thickness. This bears witness to a great increase in sea level, of about 100 metres above the current level, as a consequence of an episode of global warming which took place about 4.4 million years ago.

◀ **CAPA 1** Época violenta de erupciones explosivas en la formación de Gran Canaria; son los restos de los materiales expulsados por el aire que procedían de un volcán enorme situado en Tejeda.

LEVEL 1 A violent epoch of explosive eruptions in the formation of Gran Canaria; these are the remains of the materials expelled into the air which came from an enormous volcano located in Tejeda.

POLICÍA LOCAL / Local Police 928 262 313 / 092 (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police 091 (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross 928 262 320

112
EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!



Las Palmas de Gran Canaria

SURF CITY

destino para los amantes del surf

a destination for surfing enthusiasts

De cómo el mundo conoció el surf en Las Canteras ¿Y tú? ¿Te atreves?

How the world got to know about surfing at Las Canteras. And you? Do you dare?

Desde principios de los años 60, cuando las costas californianas y australianas comenzaron a estar saturadas, y el avión se popularizó como medio de transporte global, numerosos surfistas de aquellos lugares buscaron olas en zonas de Europa y África. Marruecos se convirtió en uno de los destinos más importantes, alcanzando durante los años 70 su máximo apogeo como lugar que mezclaba exotismo con excelentes olas. La Península Ibérica se convirtió, además de en zona explorable, en lugar de paso hacia la meta final, en el sur de Marruecos. Desde mediados de los años 60, gracias a surfistas como Peter Troy que había llegado a Canarias en 1963 y que publicó un libro con la narración de sus viajes por el mundo, se corrió la voz de que frente a las costas africanas había unas islas, que pertenecían a España, donde había unas olas impresionantes y aguas cálidas: "el Hawái del Atlántico" lo llamó. Desde entonces, muchos norteamericanos viajaron directamente en avión a las islas. Otros extranjeros, principalmente norteamericanos, australianos, franceses y británicos, daban el salto desde El Aaiún, que hasta 1975 fue provincia de España (Sahara Español), y presentaba comunicación regular por barco con Canarias. Otros zarparon desde Cádiz. Había nacido el surf en la playa de Las Canteras.

Since the early 1960s, when the coasts of California and Australia began to become saturated and the plane became popular as a global means of transport many surfers from these places looked for waves in areas of Europe and Africa. Morocco became one of the most important destinations and during the 1970s it reached its greatest success as a place which mixed the exotic with excellent waves. The Iberian Peninsula became, apart from a place for exploration, a stopping point on the way to the final destination, the south of Morocco. Since the mid-1960s, thanks to surfers such as Peter Troy, who had arrived in the Canaries in 1963 and who published a book telling the story of his journeys around the world word got around that, off the coast of Africa, there were a number of islands which belonged to Spain, where there were impressive waves and warm water; he called it "the Hawaii of the Atlantic". From then on, many Americans came here directly by plane. Other foreigners, mainly Americans, Australians, French and British crossed over from El Aaiún, which up till 1975 was a province of Spain (the Spanish Sahara), and had scheduled ferry connections with the Canary Islands. Others sailed from Cadiz. Surfing had started at Las Canteras beach.



Otra forma de disfrutar de las olas es mediante tablas de Bodyboard o buguis, muy populares en toda la bahía del Confital. Pionero en esta modalidad, Ulises Betancor comenzó en los años 70 con tablas fabricadas por él mismo. Su taller era un punto de encuentro entre los jóvenes que se iniciaban en el surf y en el bugui.

La ciudad de Las Palmas es reconocida a nivel mundial como una de las mayores canteras de bugueros del mundo, con campeones de España y Europa así como participantes en circuitos internacionales.

As regards bodyboarding, Ulises Betancor was considered to be the first bodyboarder ("buguero" in Spanish) at Confital Bay and possibly from anywhere in the Canary Islands. He began in the 1970s with his first boards, manufactured by himself. His workshop was one of the meeting points for everybody who was learning to surf or ride a boogieboard in the neighbourhood, who would, years later form the legion of sportsmen who, every day, get into the water in some of the best right-hand waves in Europe in the perfect Confital wave.

The city of Las Palmas is recognised around the world as one of the best nurseries for bodyboarders, with many Spanish and European cham.

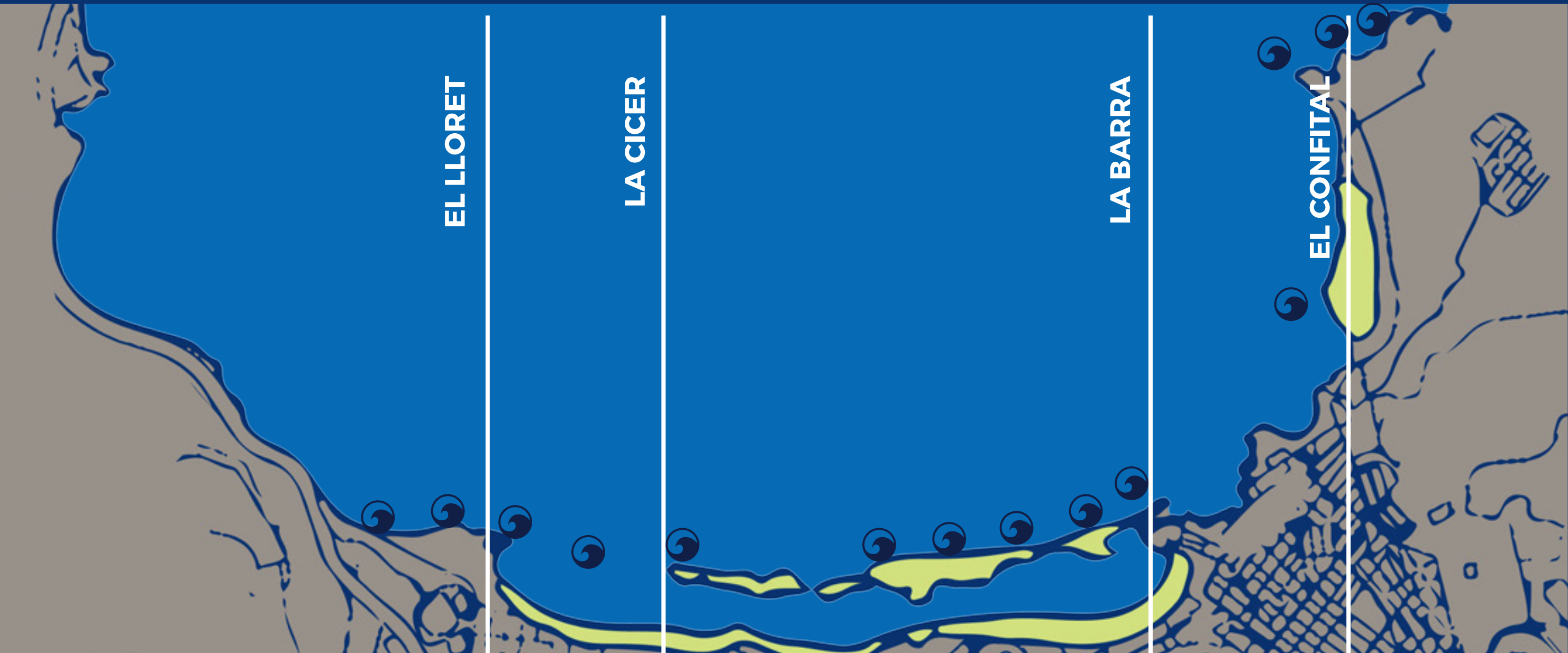


Muchos spots donde elegir y muchos profesionales para enseñarte

There are many spots to choose from and many professionals to teach you

Tienes muchos puntos para empezar o donde hacer surf de calidad, tú eliges. El surfing y bodyboarding han pasado de aprenderse de forma autodidacta a enseñarse en centros y escuelas de tecnificación con ayuda de personal especializado. Te invitamos a que conozcas los equipos profesionales que te pueden ayudar, visita el barrio del surf, Guanarteme.

There are many places where you can start, or where you can do quality surfing, it's your choice. Surfing and bodyboarding have gone from being self-taught to being taught in centres and schools with the help of specialist staff. We invite you to get to know the professional teams who can help you. Visit the surfing district, Guanarteme.



POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112

EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!
Fuente/Source: Libro "La historia del Surf en España: de Magallanes a los años 80" Daniel Esparza. www.olosurfhistory.com, Federación Canaria de Surf y www.miplayadelascanteras.com



Huellas de AYER y de HOY

Footprints of yesterday and today



Foto: Archivo FEDAC



Foto: Archivo FEDAC



Foto: Archivo FEDAC

La CICER. La Compañía Insular Colonial Electricidad y Riegos S.A.

The CICER. "La Compañía Insular Colonial Electricidad y Riegos S.A."

Esta compañía, constituida por una sociedad alemana dirigida por Gustav Winter, se inauguró en octubre de 1928. Se instaló en lo que hoy se conoce como el barrio de Guanarteme, buscando una zona sin viviendas y cercana al mar, ya que allí se instalarían pozos y tuberías de refrigeración, que aún pueden verse actualmente cuando el mar retira la arena. La CICER proporcionaba electricidad a la población de Las Palmas de Gran Canaria, comenzando con turbinas de vapor a través de carbón, hasta la posterior utilización de la combustión de gasoil. A día de hoy, todavía permanece el nombre de esta compañía para designar a esta zona de la playa.

The company started in 1928, as a German society led by Gustav Winter. The facility was built in what actually is known as the Guanarteme suburb, a place then with no edifications near the sea. This was a requirement for the installation of wells and refrigeration pipes, which still can be seen when harsh sea conditions remove the sand from this part of the beach. This company supplied electricity to the population of Las Palmas de Gran Canaria, initially through carbon combustion in gas turbines and afterwards through gasoil combustion. Nowadays, the name of this company still survives to designate this part of the Beach. Some remains of pipes and wells can still be seen when the sea makes it possible.

Todo es arena bajo tus pies

It is all sand under your feet

Las primeras referencias de las que se tiene constancia sobre La Playa datan del siglo XV, cuentan que La Isleta, con sus imponentes volcanes, estaba separada formando un islote. Con el paso de los siglos, la arena fue haciendo desaparecer el canal y creó una gran llanura cubierta de dunas. En 1855 se construyó la primera carretera que uniría la ciudad de Las Palmas con el Puerto del Refugio, como se conocía entonces. La construcción del Puerto de La Luz a partir de 1883, supuso la urbanización de la zona que poco a poco ocultó la inmensa barra de arena y sus dunas bajo el cemento de la ciudad que vemos hoy.

The first historical records about the beach come from the XV century, which reported that La Isleta, a headland with astonishing volcanos, was an islet away. Through centuries, the channel disappeared as a result of sand deposits, which created a wide plateau covered by dunes. In 1855, the first road connecting the city of Las Palmas and the port of El Refugio, as it was then known, was build up. The construction of the Port of La Luz since 1883 started the urbanization of this area, so the wide sandy plateau and the dune field was progressively covered by the concrete of the city we see nowadays.

1880 - 1885



Foto: Archivo FEDAC

Los microplásticos que invaden el Planeta también llegan a Las Canteras

The microplastics which are invading the Planet are also reaching Las Canteras

Cuando el plástico envejece se deshace en infinidad de pedazos pero no desaparece. Así se forman los microplásticos que se han convertido en un gran problema planetario de contaminación. No es difícil encontrarlos entre los granos de arena de cualquier playa del planeta ¿pero cómo deshacernos de ellos? Los servicios de limpieza trabajan duro para que puedas disfrutar de la costa en las mejores condiciones posibles, pero de nosotros depende que esos microplásticos no se formen para que no acaben llegando al mar. Ayúdanos a reducir el uso del plástico.

When plastic gets old, it crumbles into an infinite number of tiny pieces but it does not disappear. This is how microplastics are created which have become an immense world problem of pollution. It is not difficult to find them among the grains of sand on any beach in the world. But how can we get rid of them? The cleaning services work hard so you can enjoy the coast in the best possible condition but it depends on us to stop these microplastics being formed so that they don't end up in the sea. Help us to reduce the use of plastics.



POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 315 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112
EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!
Fuente/Source: Libro blanco de Las Canteras y bahía de El Confital



Viaje a la historia geológica de *Journey into the geological history of* LAS CANTERAS

El color de la arena nos cuenta su historia

The colour of the sand tells us its story

La arena de la zona de la CICER es de tonalidades oscuras porque proviene de la erosión de la roca volcánica. Llega a la playa principalmente a través de la desembocadura del Barranco de La Ballena y Tamaraceite, así como arrastrada por las olas. Por el contrario, las arenas de tonos claros y rubios nos cuentan su pasado vivo. Los granos son los restos de conchas, caparazones, espinas y estructuras duras de organismos marinos. Una mirada en detalle a la arena clara nos permitirá distinguir los restos de distintos animales y algas calcáreas.

The sand in the area of CICER is dark in colour because it comes from the erosion of volcanic rock. It reaches the beach mainly from the mouths of the La Ballena and Tamaraceite Ravines, and is also brought in with the waves. On the other hand, sand in lighter tones tells us of its living history. These grains are the remains of shells, fishbones and hard structures of marine organisms. A detailed look at the light-coloured sand enables you to make out the remains of different animals and calcareous algae.



Los Lisos, una playa que se quedó de piedra por un cambio climático

Los Lisos, a beach which turned to stone as a result of a climatic change

La Tierra ha experimentado a lo largo de millones de años varios cambios climáticos extremos que cambiaron por completo el planeta. Después de la última edad de hielo, cuando los polos se fundieron por última vez y el nivel del mar subió cinco metros por encima de su posición actual, la playa que aquí existía se convirtió en piedra debido a los cambios químicos del agua. Es por eso que hoy podemos contemplar una playa fósil dentro de otra que mueve su arena constantemente.

The Earth has undergone, over millions of years, a number of extreme climatic changes which have completely transformed the planet. After the last Ice Age, when the poles last melted and sea level rose five metres above its present position, the beach which was here turned to stone due to the chemical changes to the water. It is for this reason that we can today contemplate one fossilised beach within another which moves its sand about constantly.

Foto Arturo Boyra

Aquí hubo una charca como la de Maspalomas

There was once a pond here like the one in Maspalomas

En dirección a La CICER, a la altura de Punta Brava, podemos encontrar testigos de un periodo climático diferente, cuando el mar empezó a recuperar el terreno perdido tras la última glaciación (18.000 años). Aquí aparece un material crema o rosado típico de una zona de inundación, con limos y arcillas y conchas de caracoles terrestres. Es la prueba de que hace unos 7.000 años, en Las Canteras, había un ecosistema semejante al de la Charca de Maspalomas, en el sur de Gran Canaria.

In the direction of CICER, near Punta Brava, you can find witnesses to a different climatic period, when the sea began to take back the land lost after the last glaciation (18,000 years ago). There is a cream-coloured or pink material found here which is typical of a submerged area, with limes and clays and shells from land snails. This is proof that about 7,000 years ago, there was an ecosystem like that of the Charca de Maspalomas in the south of Gran Canaria.

Foto de Miguel Ángel Peña

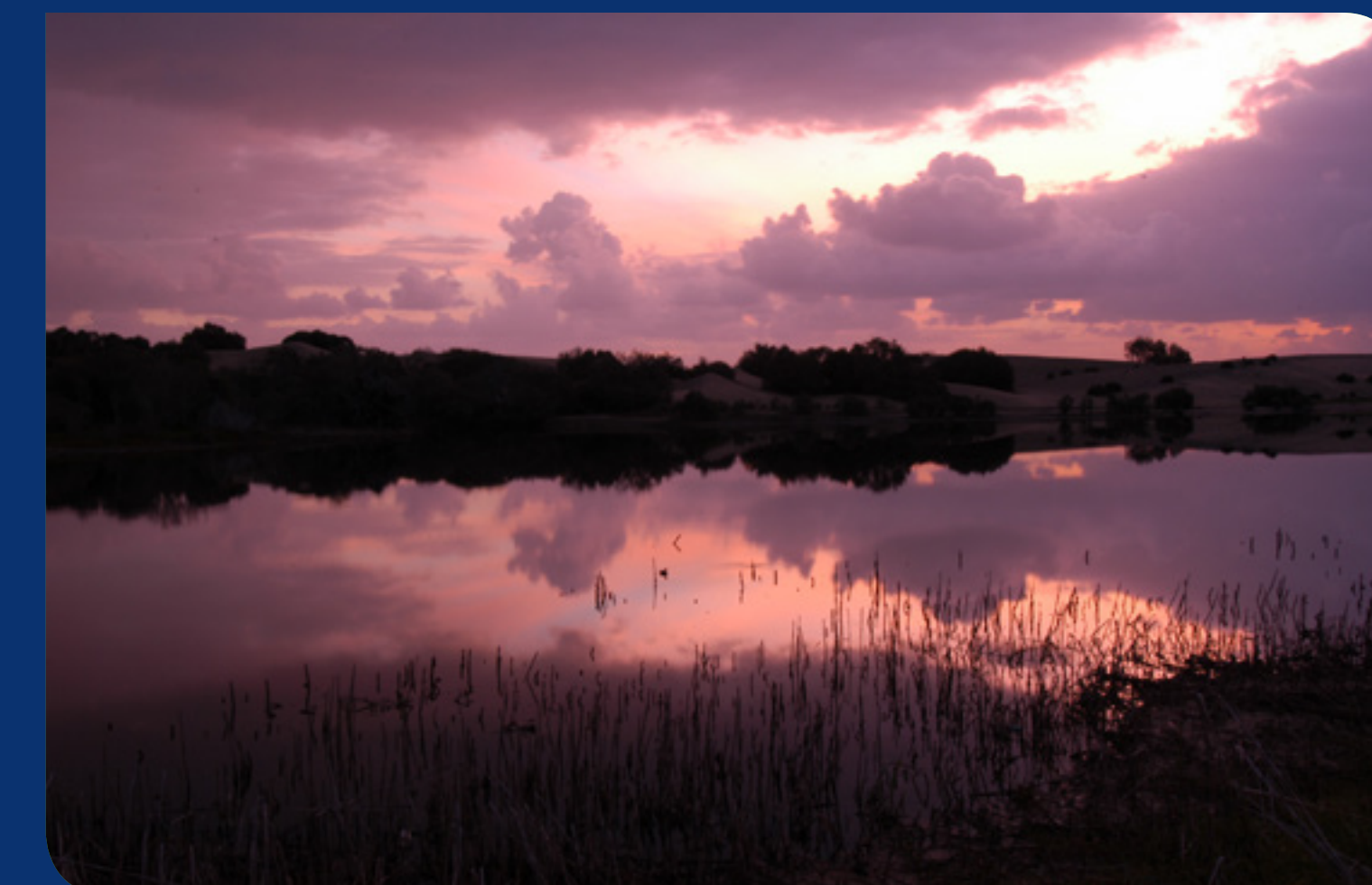


Foto Arturo Boyra

POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112

EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!



El gran ACUARIO NATURAL

de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria

The great natural aquarium of the city of Las Palmas de Gran Canaria

Vida marina frente a ti

Sea life in your sights

Una peculiaridad de este medio marino es que, en muy poco espacio, podemos tener gran variedad de entornos distintos, como si de un jardín temático se tratara. Las Canteras presenta 5 ambientes bien diferenciados desde la superficie hasta más allá de los 50 metros de profundidad, donde pocos seres humanos están preparados para bajar. En la Bahía del Confital (Zona de Especial Conservación de la Red Natura 2000) se encuentran presentes 3 tipos de hábitat natural de interés comunitario: los bancos de arena cubiertos permanentemente por agua marina, poco profunda; los arrecifes y las cuevas marinas sumergidas o semisumergidas, además de las especies de interés comunitario tortuga boba (*Caretta caretta*) y el delfín mular (*Tursiops truncatus*).

One peculiarity of this marine environment is that, in very little space, you can find a great variety of different environments, as if this were a thematic garden. Las Canteras shows five well-differentiated areas from the surface down to beyond 50 metres in depth, where few human beings can penetrate. At Bahía del Confital (Natura 2000 Network), there are three types of natural habitat of community interest: the shallow sandbanks permanently covered with sea water; the reefs and submerged or semi-submerged caves, as well as the species of community interest: the loggerhead sea turtle (*Caretta caretta*) and the common bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus*).



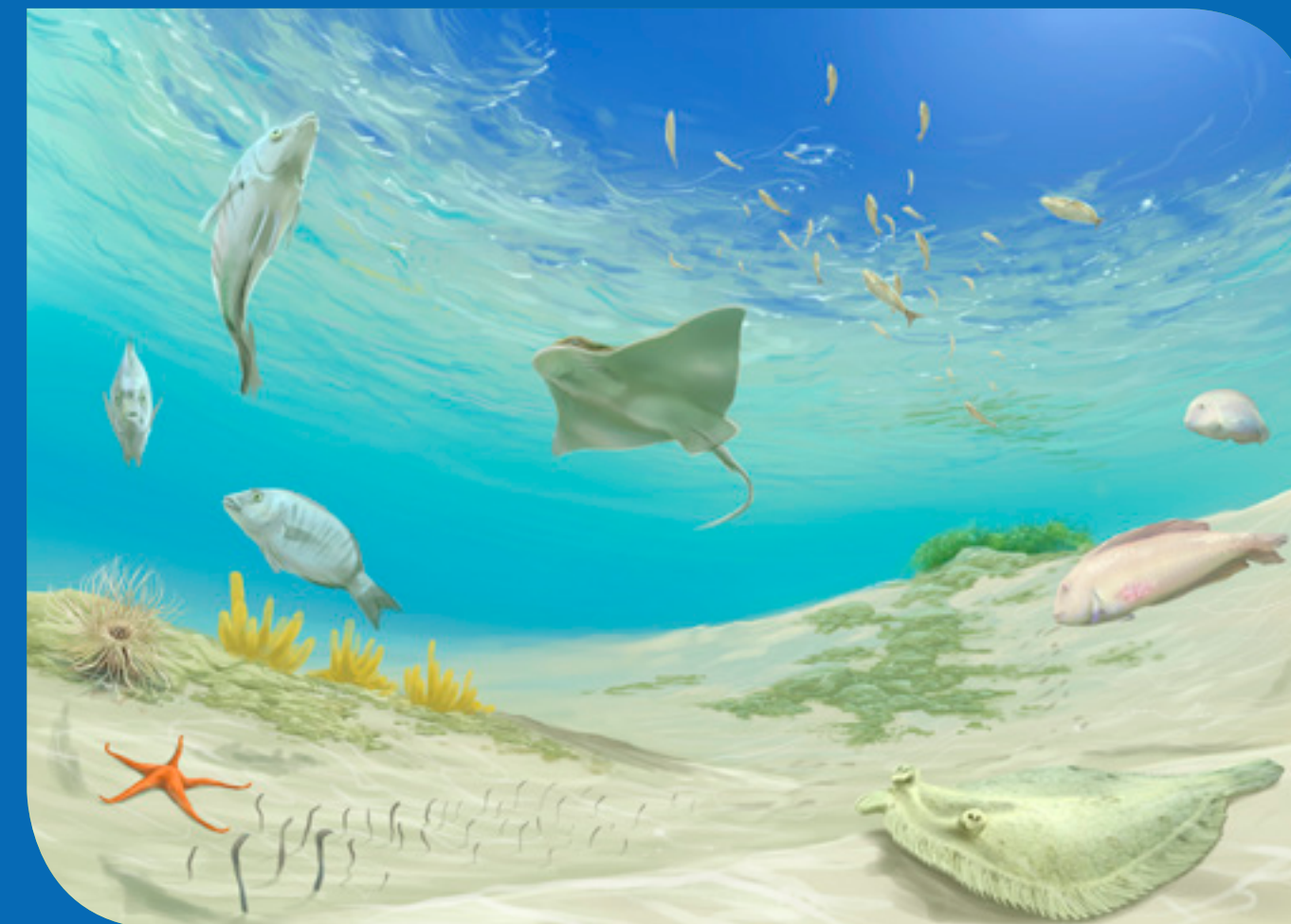
Fondos arenosos con sebadal (*Cymodocea nodosa*). Antaño abundantes y hoy prácticamente desaparecidos.

Sandy bottoms with sea-grass meadows (*Cymodocea nodosa*). In the past, they were abundant and today they have practically disappeared.



Fondos rocosos, ambiente típico de las inmediaciones de La Barra.

Rocky bottoms, a typical environment in the vicinity of La Barra.



Fondos arenosos, desiertos de arena que esconden todo tipo de organismos.

Sandy bottoms, deserts of sand which are home to all kinds of organisms.



Rasas intermareales, plataformas rocosas que quedan al descubierto durante la marea baja.

Rocky tidal platforms which are uncovered at low tide.



Aguas libres, el hogar infinito de especies tan emblemáticas como delfines, tortugas o ballenas.

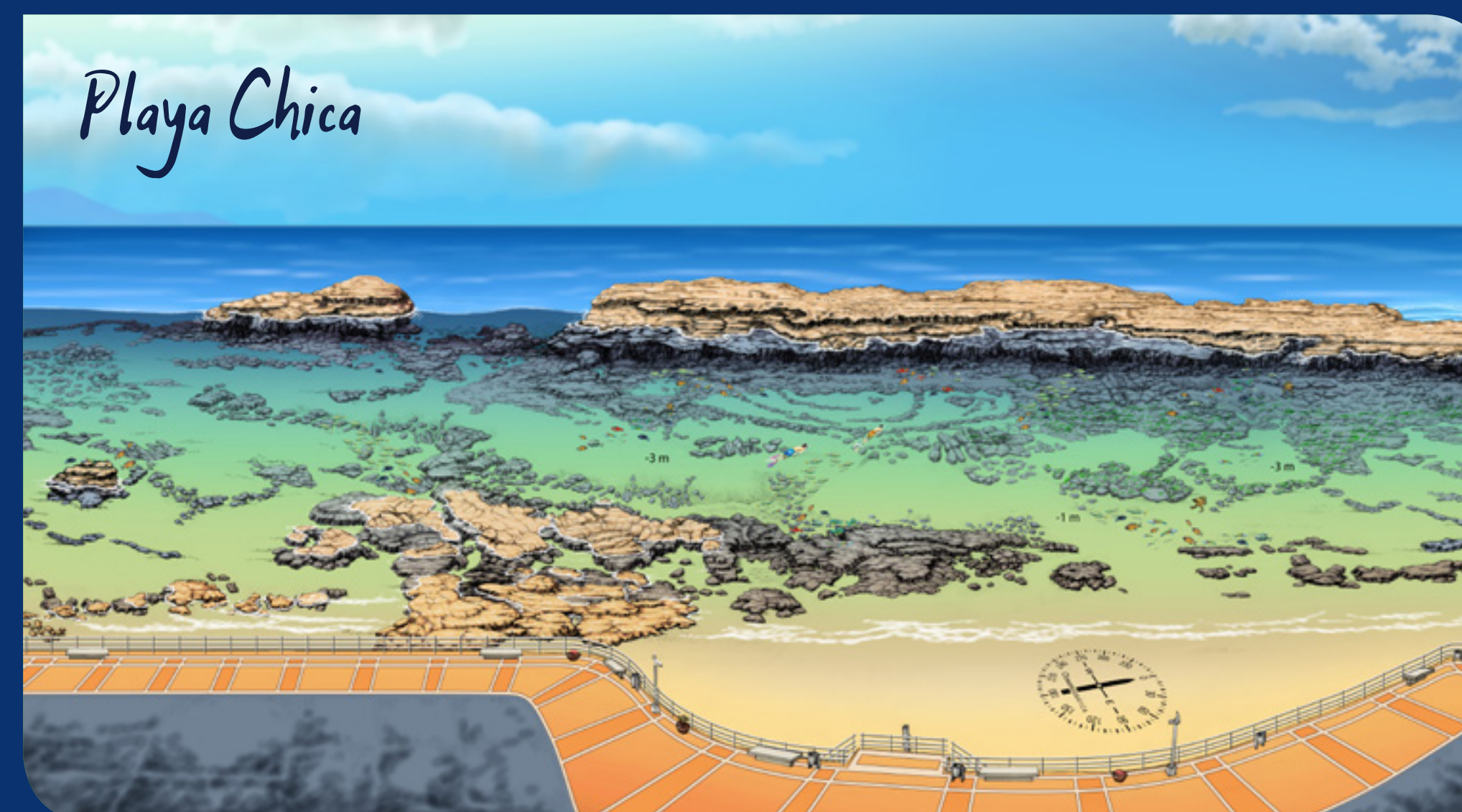
Open water, the infinite home of such representative species as dolphins, turtles and whales.

Atrévete a adentrarte en los fondos marinos de Las Canteras y El Confital

Dare to dive to the sea bottom at Las Canteras and El Confital

Con unas simples gafas y un tubo, cualquier persona que sepa nadar puede adentrarse en los fondos de Las Canteras. Cada rincón ofrece distintas posibilidades y su fauna característica. Para las personas más aventureras, el buceo con escafandra autónoma es sin duda una interesante opción. Para realizar cualquiera de estas actividades existen excelentes empresas que te ofrecerán una experiencia inolvidable.

With a simple diving mask and a snorkel, anybody who can swim can see the sea bed at Las Canteras. Every turn offers different opportunities and the characteristic fauna. For the more adventurous, diving in a suit is an interesting option. In order to carry out any of these activities, there are excellent companies who will offer you an unforgettable experience.



POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112
EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!



ARTE ESCONDIDO

The hidden art on our coastline

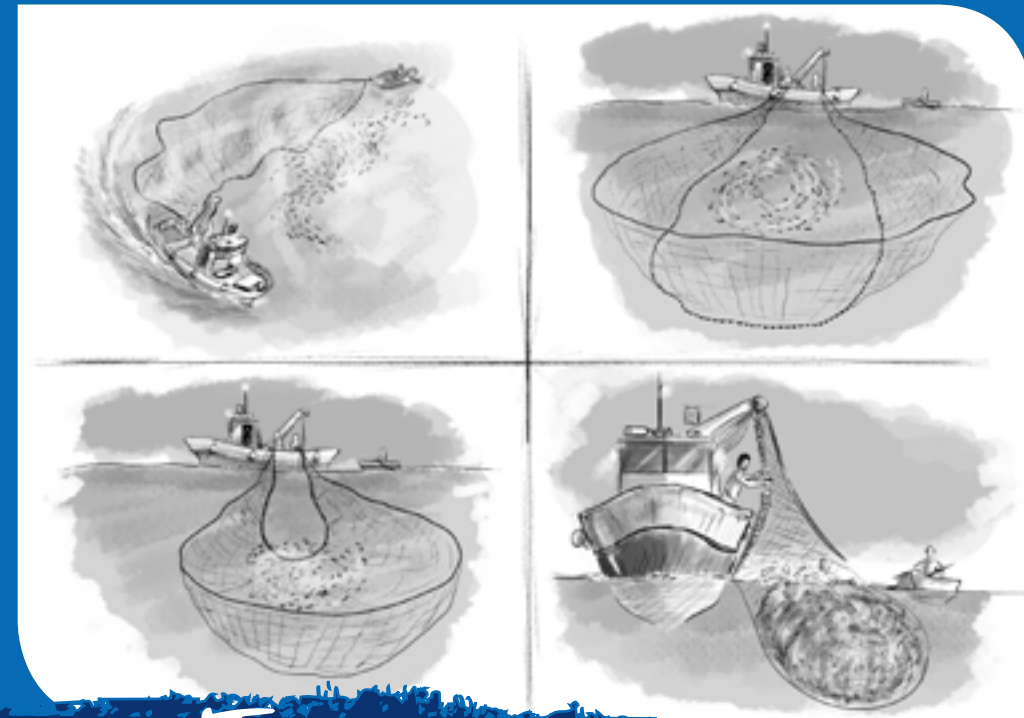
de nuestra costa

La pesca es un arte ancestral

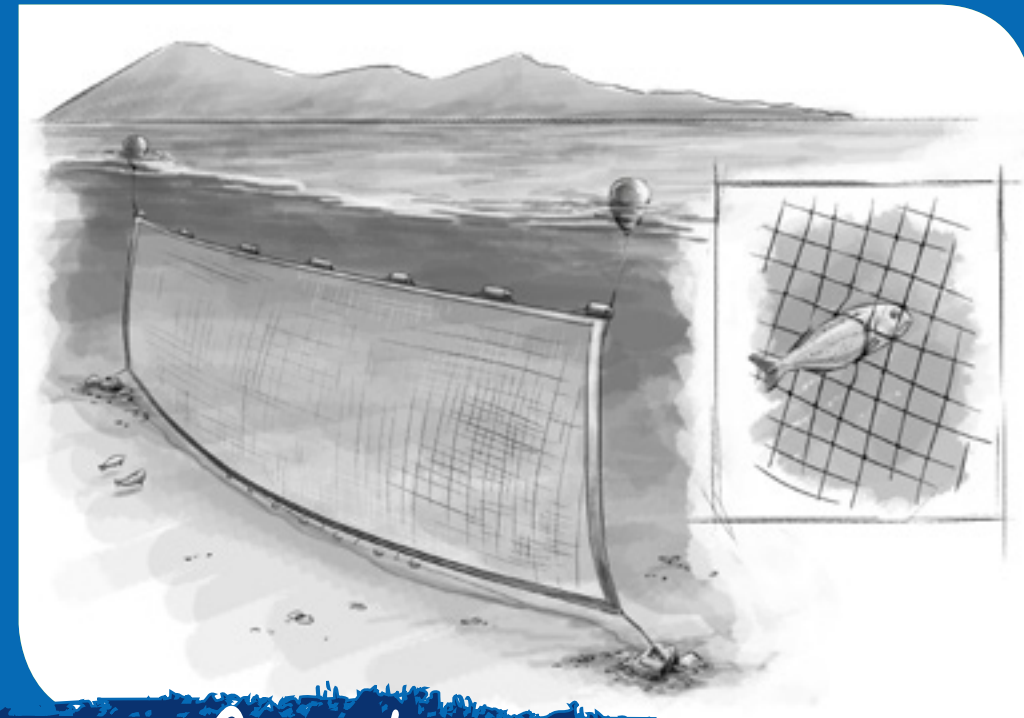
Fishing is an ancestral art form

Los pescadores artesanales grancanarios utilizan diferentes artes de pesca para traer los mejores productos a tu mesa. Puedes acercarte al mercado más cercano o a los restaurantes locales para degustar platos tradicionales o creativos con lo mejor de nuestro mar.

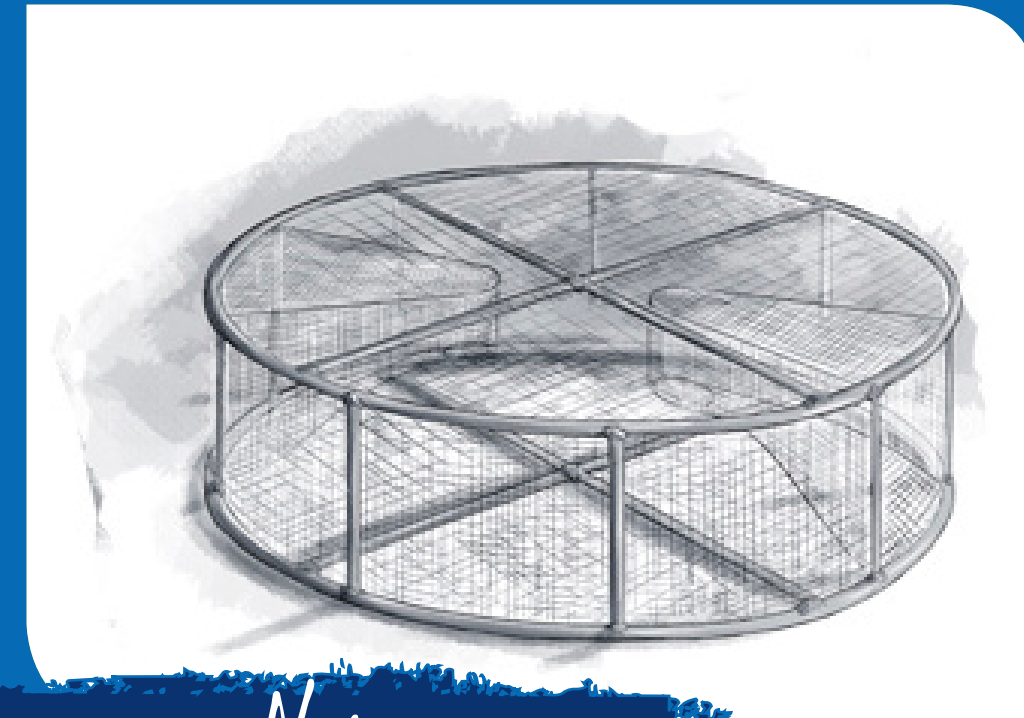
The Grand Canarian fishermen use different arts of fishing to bring the best results back to your table. You can go to the nearest market or the local restaurants to taste traditional or creative dishes with the best from the sea around us.



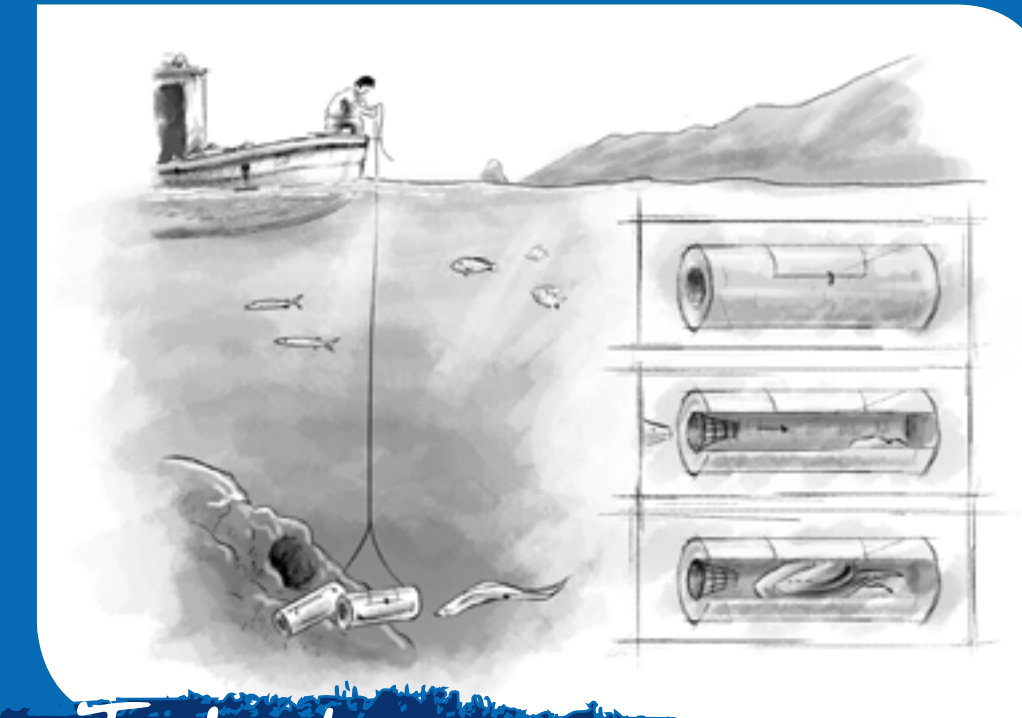
Tranña



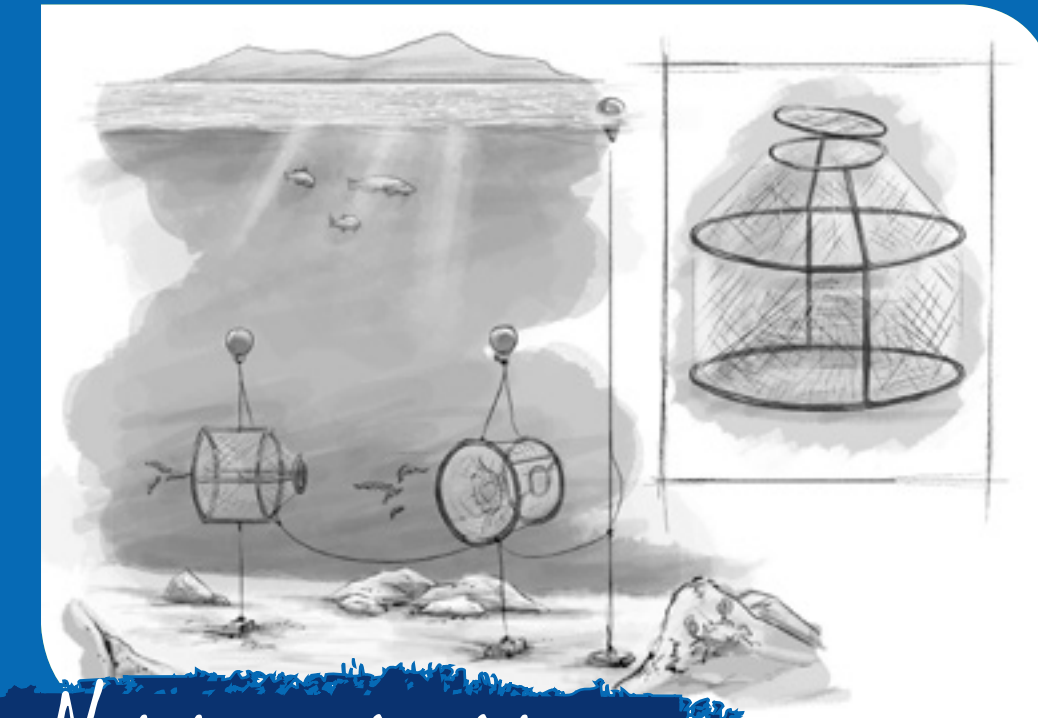
Cazonal



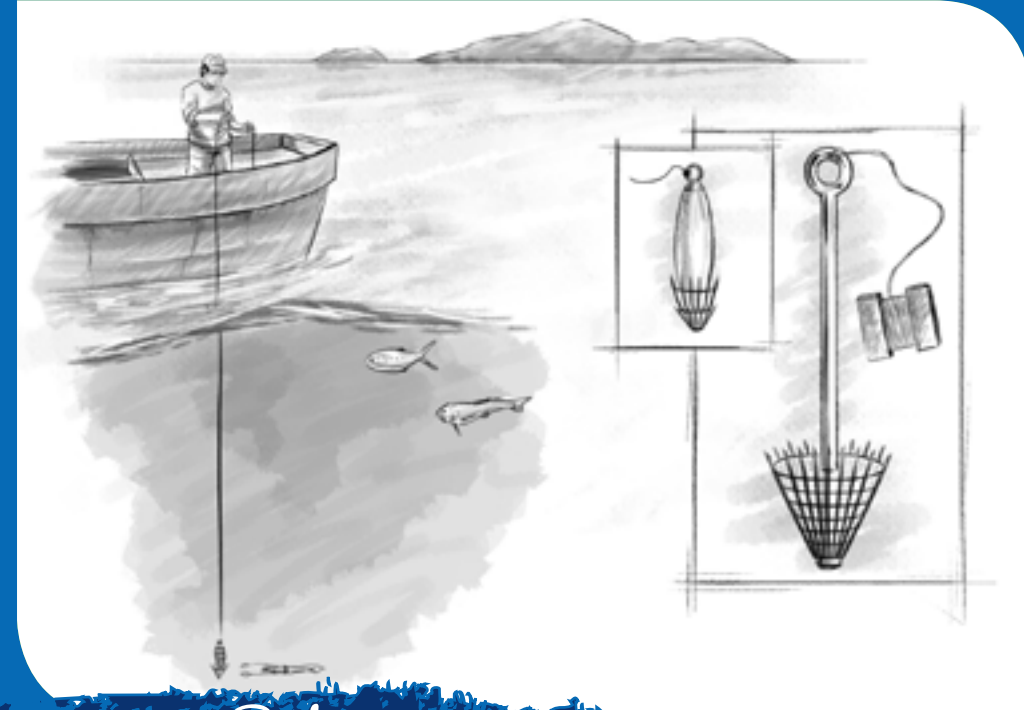
Nasa



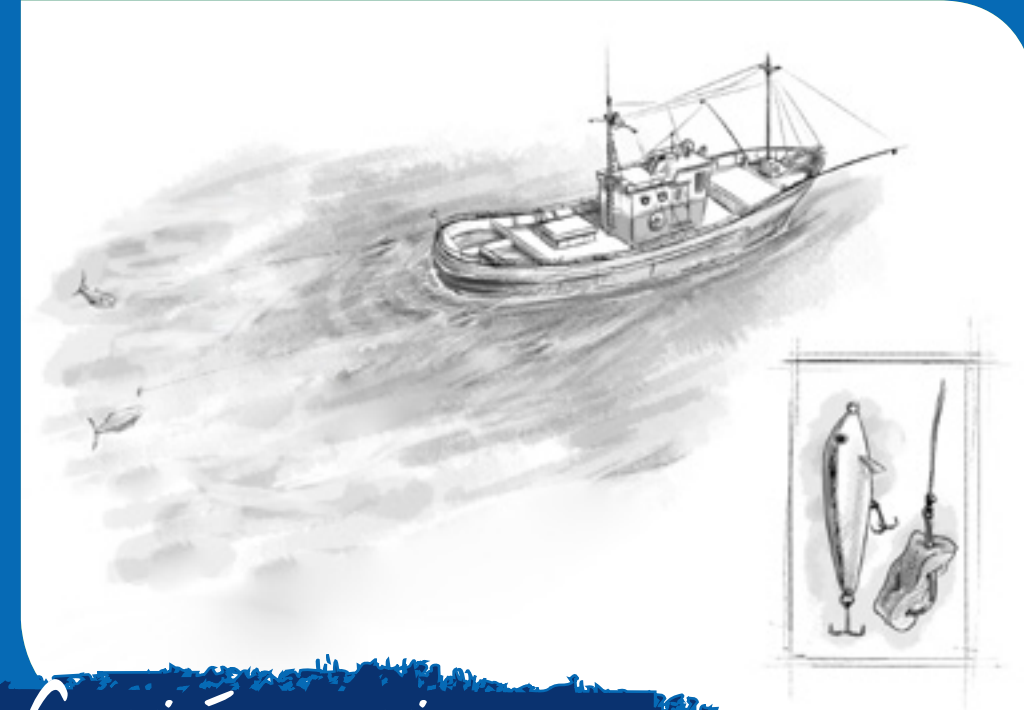
Tambor de morena



Nasas camaronerías



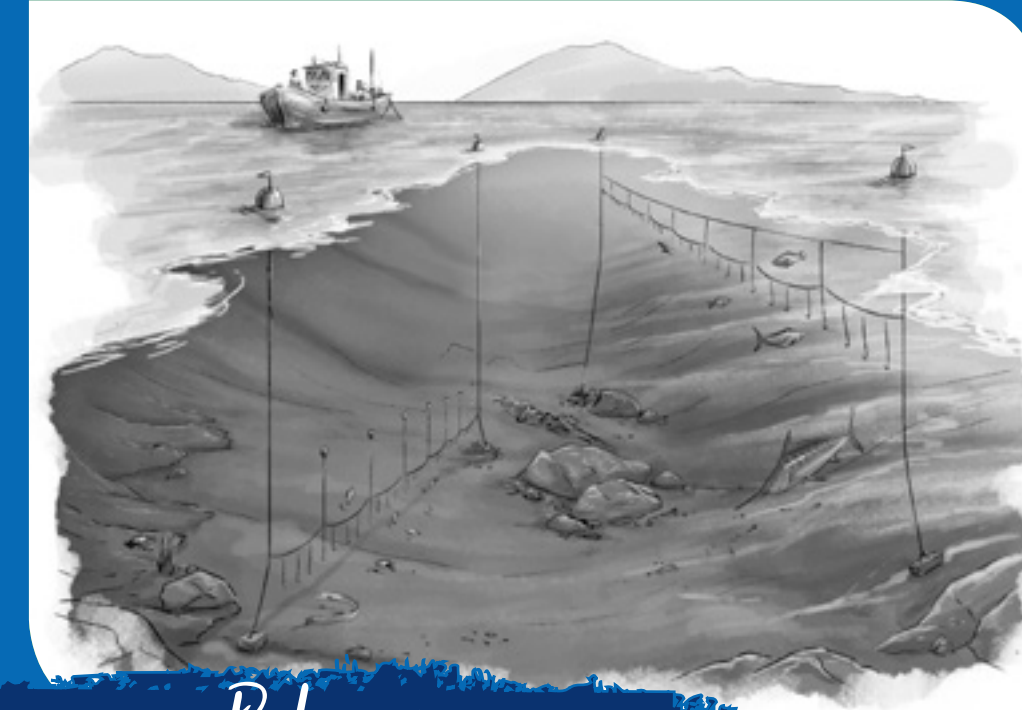
Potera



Curricán o currica



Liña



Palangre



Caña de alunes

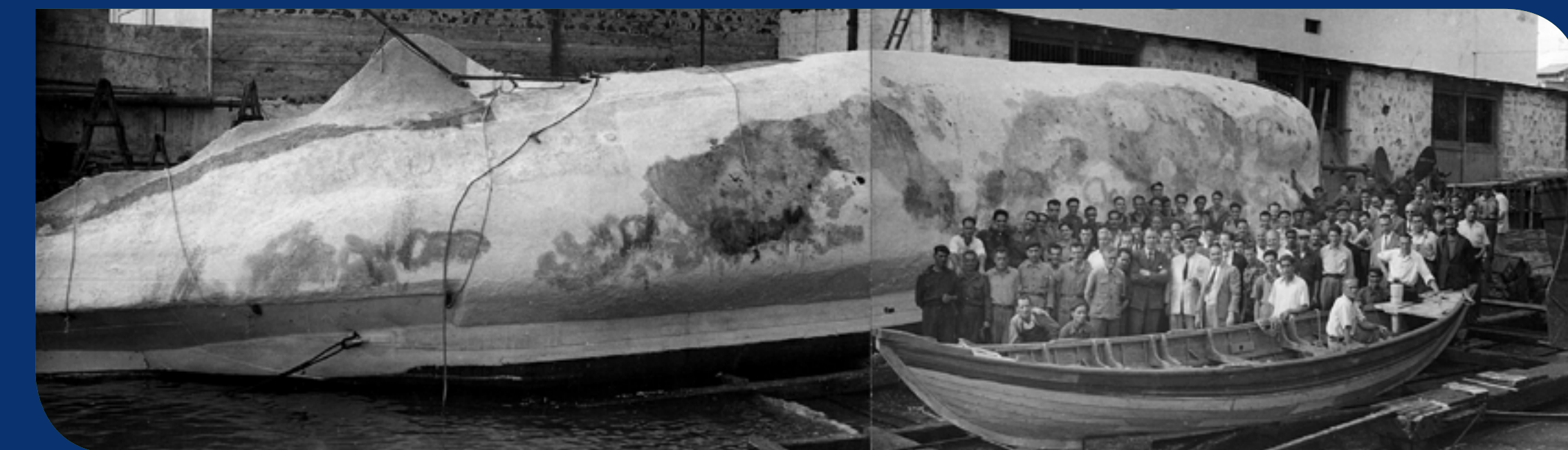


Estas son las aguas de Moby Dick

These are the waters of Moby Dick

Protagonizada por la estrella de Hollywood Gregory Peck, en el papel del capitán Ahab, el rodaje de la película Moby Dick (John Houston, 1956), con guión de Ray Bradbury, basada en el clásico de la literatura de Herman Melville, revolucionó Las Palmas de Gran Canaria la Navidad de 1954. Es el más importante de la historia de Canarias. En unos talleres del Puerto de la Luz, carpinteros de ribera canarios construyeron la réplica de la ballena a escala natural. Y a ambos lados de la bahía se filmó la caza de la mítica ballena blanca y el epílogo con Ishmael (Richard Basehart) flotando sobre el mar agarrado a un ataúd. Huston cuenta en sus memorias que el plano más importante de la película se filmó aquí. Lo que no mucha gente sabe es que los cachalotes llevan viviendo en las inmediaciones de La Isleta desde antes de la llegada del ser humano a las islas.

Featuring the Hollywood star, Gregory Peck, in the role of Captain Ahab, the film Moby Dick (John Houston, 1956), with a script by Ray Bradbury, based on the literary classic by Herman Melville, revolutionised Las Palmas de Gran Canaria at Christmas, 1954. This is the most important film in Canarian history. At a workshop in the Port of la Luz, Canarian naval carpenters built a life-size replica of the whale and the hunting of the mythical white whale and the epilogue with Ishmael (Richard Basehart) floating in the sea grasping a coffin was filmed on both sides of the bay. Houston tells in his memoirs that the most important sequence in the entire film was shot here. What not many people know is that sperm whales have been living in the vicinity of La Isleta since before human beings first arrived in the Canaries.



Trabajadores de Carbonera Canaria, delante de la maqueta de Moby Dick.
Employees of "Carbonera Canaria", in front of the model of Moby Dick.

Texto y fotos: Proyecto "Salvar la Memoria: 50 años de Tirma y Moby Dick", dirigido por Luis Roca Arencibia. Fotos aportadas por César M. Díez Correa, Leonardo Cabrera Arencibia y Filmoteca Canaria.
Text and photos: "Salvar la Memoria Project: 50 years of Tirma and Moby Dick", headed by Luis Roca Arencibia. Photos by César M. Díez Correa, Leonardo Cabrera Arencibia and Filmoteca Canaria.

POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112
EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!



EL CONFITAL

a bay to enjoy, care for and protect

una bahía para disfrutar, cuidar y proteger

Confital: origen de una toponimia

Confital: origin of a place name

El término Confital es lo que se conoce como un fitotopónimo, es decir, una toponimia derivada de especies vegetales. Hace referencia a la acumulación de pequeñas rocas producidas por algas rojas coralíneas (calcáreas) denominadas en el argot científico como rodolitos (rhodo = rosa, rojo; lite = piedra). Al morir, el alga pierde el color rojo por la degradación de los pigmentos, adquiriendo una tonalidad blanquecina, como la imagen. Estas algas presentan un aspecto esférico, que recuerda a los confites, pequeños dulces que se cocinan sobre una base de fruta seca, frutos secos, semillas o especias que se recubren por diversos tipos de caramelo.

The name, El Confital, is a phytotoponym (a place name derived from plants and vegetal species) which makes reference to the accumulation of small masses of rock produced by coralline red algae (calcareous) which are known scientifically as rhodolites (rhodo = pink; lite = stone). When they die, the alga loses its red colour as a result of the degradation of the pigments, takes on a whitish tone, as can be seen in the picture. These algae have a spherical appearance, reminiscent of sweets known as "confites", which are small sweets cooked on a base of dried fruits, seeds or spices which are covered in different types of caramel.



Fotos Arturo Boyra

Apoyo europeo, regional y local a la conservación

European, regional and local support for conservation

Red Natura 2000. Bahía del Confital y Área Marina de La Isleta

Natura 2000 Network. Bahía del Confital and the Marine Area of La Isleta

La Red Natura 2000, creada en 1992, es una red europea de espacios protegidos cuya finalidad es asegurar la supervivencia de las especies y hábitats naturales más amenazados de Europa, contribuyendo a detener la pérdida de biodiversidad ocasionada por el impacto adverso de ciertas actividades humanas. Toda la bahía y el entorno de La Isleta están amparados en este figura como ZEC de la Bahía del Confital y ZEC del Área Marina de La Isleta.

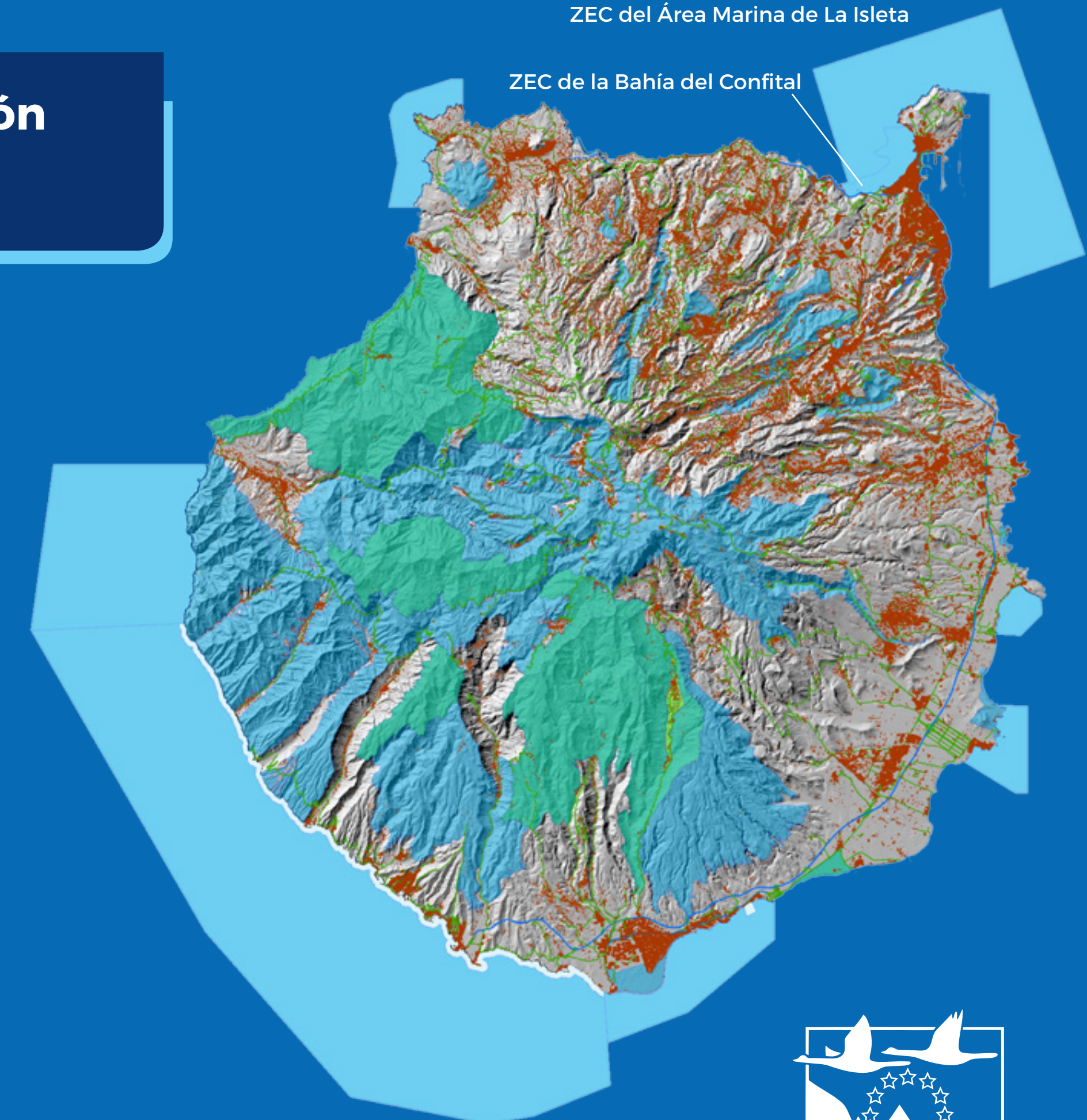
La Red Canaria de Espacios Naturales Protegidos incluyó la zona por primera vez en 1987, denominándose actualmente Paisaje Protegido de La Isleta. El espacio destaca especialmente por su alto valor geológico. La historia volcánica de la Isla puede apreciarse en los conos volcánicos alineados, las formaciones geomorfológicas variadas y los acantilados esculpidos por la acción marina. El área presenta características reconocidas de gran interés científico.

La Micro Área Ecoturística Litoral de Las Canteras es una iniciativa local que integra a los usuarios y colectivos de la playa. Está impulsada por un Foro de Participación al que está invitada cualquier persona o entidad con ganas de participar y está integrada por representantes de las administraciones, colectivos sociales, profesionales y científicos, que evalúan de manera permanente el estado y la gestión de los recursos de la playa, de manera que se proponen actuaciones para optimizar su potencial económico garantizando su sostenibilidad ambiental.

Natura 2000, created in 1992, is a European network of protected spaces, the purpose of which is to ensure the survival of Europe's most endangered species and habitats by contributing to arresting the loss of bio-diversity caused by the adverse impact of certain human activities. The entire bay and the environment are protected as the Special Conservation Area of Bahía del Confital and of the Marine Area of La Isleta.

The Canarian Network of Protected Natural Spaces included the area which is now known as the Protected Landscape of La Isleta for the first time in 1987. This space stands out especially for its great geological value. The volcanic history of the Island can be appreciated in the aligned volcanic cones, the varied geo-morphological formations and the cliffs sculpted by the action of the sea. The area includes sites of great scientific interest.

The Coastal Eco-Touristic Micro Area of Las Canteras is a local initiative which includes the users of the beach and other groups of people. It was created by a Participation Council to which any person or body with the desire to participate is invited and it is made up of social groupings, professionals and scientists, who constantly evaluate the state and the management of the resources of the beach, so that actions are proposed to improve its economic potential by guaranteeing its environmental sustainability.



Participa en la RedPROMAR

Take part in RedPROMAR

La Red de Observadores del Medio Marino en Canarias es una herramienta del Gobierno de Canarias para el seguimiento y vigilancia de la vida marina del Archipiélago. Es un sistema de información que registra los continuos cambios que se están produciendo en nuestros océanos. Esta red es una iniciativa de ciencia ciudadana para dotar de medios a aquellas personas que quieran contribuir al conocimiento sobre la biodiversidad marina canaria. Colabora con la RedPROMAR y accede a su plataforma www.redpromar.com

The Network of Observers of the Marine Environment in the Canary Islands is a tool of the Canary Islands Government to monitor the marine life of the Archipelago. It is an information system which records the continuous changes which are occurring in our oceans. This network is a citizen's science initiative to provide resources to those people who wish to contribute to knowledge of Canarian marine bio-diversity. Collaborate with RedPROMAR and visit its platform www.redpromar.com



POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)

POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)

CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

112

EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!
Fuente/Source: www.miplayadelascanteras.com



Longitud y tiempo del sendero

Length of the path and time needed

- 1 1.600 m - 24 min
- 2 1.060 m - 16 min
- 3 845 m - 13 min
- 4 1.240 m - 19 min
- 5 1.275 m - 19 min
- 6 300 m - 5 min
- 7 575 m - 9 min



Total:

6.905 m

1:45 min

Desnivel máx. / Max. height difference : 40 m

7.000 metros de posibilidades te esperan

7,000 metres of possibilities await you

Te invitamos a descubrir las curiosidades y secretos que encierra esta bahía, que protege la mágica Playa de Las Canteras, caminando por este paseo costero. Con ayuda de paneles interpretativos y de la propia web de LPamar.com podrás acceder a multitud de información pensada para hacer más grata tu visita. A lo largo de este sencillo recorrido para todas las edades, cuentas con múltiples servicios para ofrecerte una estancia cómoda y segura, así como profesionales de calidad para que no te falte de nada. Es mucha la gente que guarda un lugar en su corazón para este rincón; te invitamos a que también le guardes el tuyo, a que lo disfrutes, lo cuides y lo compartas como tu más preciado tesoro.

We invite you to discover the curiosities and secrets that the bay and the magic beach of Las Canteras hold, by walking along this coastal promenade. With the help of interpretative panels and the website of LPamar.com you can see the multitude of information that has been gathered to make your visit even more enjoyable. Throughout this simple trip which is designed for all ages, you will have plenty of services to guarantee you a comfortable and pleasant stay as well as top-quality professionals so you have everything. There are a lot of people who keep a place in their heart for this little corner; we invite you to keep a place in yours too, to enjoy it, to look after it and share it as if it were your dearest treasure.

Te damos la bienvenida al
SENDERO AZUL
de la Bahía del Confital y la Playa de Las Canteras

Welcome to the BLUE PATH of the Bahía del Confital and Las Canteras Beach



Mesas interpretativas SENDERO AZUL / Interpretation tables



Parking



Aseos / Toilets



Acceso Movilidad Reducida / Limited Mobility Access



Información / Information



Servicios de socorrismo y emergencias / Lifesaving and Emergency Services



Teléfono público / Public telephone



Salvavidas / Lifesaving



Prohibido mascotas / Pets prohibited

El Rincón

Playa de Las Canteras

Bahía del Confital

El Lloret

Los Muellitos

Peña La Vieja

La Barra

Playa Grande

Playa Chica

El Charcón

La CICER

Las Cuevas de los Canarios esconden y vigilan desde lo alto el futuro de nuestro pasado

The “Cuevas de los Canarios” conceal and watch from above over the future of our past

Este grupo de cuevas, situado en la parte alta de la montaña del Confital, fue un poblado aborigen, constituyendo una atalaya natural para la observación de toda la bahía. Del total de 20 cuevas del primer grupo, 12 se aprecian claramente. Cerca de estas, encontramos otro grupo de 9 cuevas. Una de ellas presenta estructura cuadrangular, con despensa y habitación lateral. En montaña Quemada, ya dentro de la zona militar de La Isleta, encontramos otro asentamiento similar. En Las Coloradas y El Confital, encontramos “concheros”, fundamentalmente constituidos por conchas de lapas que suministraron una fuente de proteína para los primeros pobladores. La historia de Gran Canaria se ve reflejada en la Bahía del Confital, desde los mencionados yacimientos aborígenes, hasta antiguas factorías de pescado, salinas y estructuras para la defensa de la isla. El patrimonio es un valor que compartimos y que es mucho más fácil cuidar trabajando en equipo.

This group of caves, located on the upper part of the Confital Mountain, was an aboriginal village, being a natural lookout for the observation of the Confital Bay. Out of the 20 caves, 12 can be easily recognized. Near them, another group of 9 caves is found. One of these caves is square-shaped, including a warehouse and a lateral room. At Quemada Mountain, within the military area of La Isleta, another aboriginal emplacement is found. Human activities have, however, modified two former silos located in front of the Confital tip. Finally, several “concheros” (places with accumulations of shells) are found at Las Coloradas and El Confital; these shells came from limpets that supplied a source of protein for the first human settlements. The history of Gran Canaria is reflected in the Confital Bay, from the above-mentioned aboriginal settlements, towards fish factories and facilities for the defense of the island Heritage is a shared treasure and it is much easier to take care of it by working in a team.



POLICÍA LOCAL / Local Police **928 262 313 / 092** (09.00 - 21.00 hrs)
POLICÍA NACIONAL / National Police **091** (24 horas)
CRUZ ROJA ESPAÑOLA / Red Cross **928 262 320**

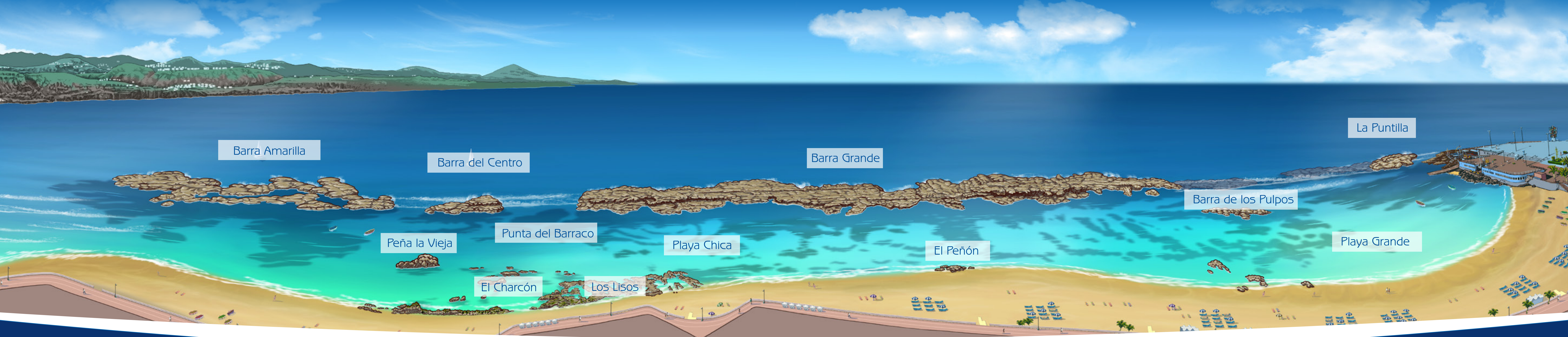
112
EMERGENCIAS / SOS

Los contenidos de este Sendero Azul son fruto del trabajo colaborativo del Foro de Participación de la Micro Área de Las Canteras ¡participa tú también!
The contents of this Sendero Azul (blue footpath) are the fruit of the collaborative work of the Participation Forum of the Micro Area of Las Canteras. You should get involved too!
Fuente/Source: Libro blanco de Las Canteras y bahía de El Confital



Sin esta barra de piedra, *no disfrutaríamos de esta* playa de arena

Without this natural stone barrier reef, we would not be able to enjoy this lovely sandy beach



La Barra

Barrier reef

Hace miles de años, el paisaje de este lugar era algo diferente. Existía, también, una extensa playa, pero la orilla del mar se situaba donde hoy se encuentra La Barra. Los aportes de agua dulce que llegaban a ella, provenientes del barranco de La Ballena, contribuyeron a que tal playa se endureciera y se compactara, formándose la roca que hoy puede verse. Mucho tiempo después, la fuerza del mar y del viento esculpieron La Barra y las peñas que sobresalen del mar, hasta darles la forma que tienen actualmente.

Several thousand years ago, the landscape at this place was somewhat different. There was also a long beach, but the actual seashore was at the spot where the barrier reef known as La Barra is now. The fresh water that reached the beach from the gorge of La Ballena gradually hardened and compacted the sand, forming the rock that we can see before us today. Much later, the power of the sea and of the wind carved the barrier reef and the rocks visible above the surface into the shape they have today.



Las Canteras

The Quarries

El nombre de la playa siempre ha estado vinculado a La Barra, que le confiere su personalidad propia. Antiguamente, se la conocía como playa del Arrecife, debido a que La Barra sobresalía del agua como un arrecife. Posteriormente, ésta se explotó como cantera de piedra para extraer roca destinada a la construcción de la ciudad y a otros usos, como la fabricación de pilas para destilar agua. En recuerdo de esta antigua cantera permanece, aún hoy, su nombre de playa de Las Canteras.

The name of the beach has always been linked to the barrier reef. It used to be known as Playa del Arrecife (The Reef Beach) because La Barra stood out from the sea like a reef. Later the barrier reef was exploited as a quarry from which stone was extracted for building and for other uses, such as for the making of water filtering stone bowls. That's where the current name of the beach, Las Canteras (the Quarries), comes from.



Fósiles de caracoles

Snail fossils

La Barra es la defensa natural que da refugio a la playa. De no ser por ella, la fuerza del mar y del oleaje harían desaparecer la arena. Si observamos la roca con atención, en algunos lugares podemos encontrar fósiles de caracoles que quedaron atrapados entre la arena de la antigua playa, lo que prueba el origen marino de La Barra.

The barrier reef is a natural defence that protects the beach. If it were not for it the power of the sea and the waves would make the sand disappear. If we look carefully, at some spots we can find snail fossils trapped in the sand of the old beach, which demonstrates the marine origin of La Barra.



La pesca artesanal,

una profesión en peligro de extinción

Artisan fishing, a sector in danger of extinction

Las barquillas The small fishing boats

Las barquillas de la zona resisten el paso del tiempo en plena era tecnológica. Recuerdan que existió una época, no tan lejana, 60 años atrás, en la que los hombres de la mar salían a faenar en sus pequeños botes; luchando contra los elementos y navegando a vela o a remo. Entonces, la pesca era abundante, pero el precio de las capturas se mantenía muy bajo y las condiciones del oficio exigían un gran sacrificio. Hoy en día, los motores y las artes de pesca permiten que esta dura profesión resulte algo más cómoda, pero la pesca es tan escasa que no da para vivir. Sin duda, nos encontramos ante la última generación de pescadores artesanales de Las Canteras.

The small fishing boats you can see here seem to defy technological development. They remind us of the fact that there used to be a time, barely 60 years ago, when fishing men would set off, either sailing or rowing, whatever the weather was like, to catch fish. At that time fish were abundant but selling prices were low and working conditions very hard. Nowadays the wind seems to be blowing the other way, engines and modern fishing tools have made life a bit easier for fishing folk, but fish are so scarce that it is impossible for them to earn a living. There is little doubt that this is Las Canteras' last generation of artisan fishermen.



Factorías de pescado Fish factory plants

Unas seis décadas atrás, en el otro extremo de la playa se encontraban algunas de las factorías de pescado más importantes del Archipiélago Canario. El enlatado y la salazón de atún y de sardina constituían, entonces, los productos estrella. El auge de la industria conservera era tal que acaparaban todo el atún que se pescaba en Canarias y en una parte del banco canario-sahariano. La aparición de los frigoríficos revolucionó la conservación de los alimentos e hizo desaparecer a las conserveras canarias, aunque este hecho dio paso a la posibilidad de que, a partir de entonces, podamos consumir el pescado fresco, con su máxima calidad.

About six decades ago, at the other end of the beach, there were several of the largest fish factory plants to be found on the islands. The salting and tinning of tuna and sardines were their main activity, and the industry became so important that at one point it practically monopolized all the tuna fished in the Canary Islands and part of that fished in the Canarian-Saharan fishing bank. The development of refrigerators revolutionized the preservation of food and brought about the decline of the Canarian tinned-food industries, although it has allowed us to enjoy fresh fish of the highest quality.



La pesca y la gastronomía marinera Fishing and marine cuisine

La pesca y la gastronomía marinera dan un toque auténtico a Las Canteras. En las múltiples terrazas y restaurantes de su paseo, se pueden degustar las delicias del lugar: un sabroso choco, una vieja a la espalda o un sancocho canario; todos ellos, platos irresistibles procedentes de nuestro mar.

Fishing and marine cuisine confer a touch of authenticity to Las Canteras. In the many restaurants and open air terraces that line the promenade and the surrounding streets you may taste and enjoy local delights: tasty cuttlefish, vieja a la espalda (parrot fish cut open and cooked in the oven), a Canarian sancocho (fish stew) or a ration of limpets: irresistible dishes straight from the sea.



Viajeros del mar

cetáceos, tortugas y aves

Sea travellers: cetaceans, turtles and birds

Garceta común
Little Egrets

Grande, esbelta y de un blanco immaculado, con su largo cuello y con su pico en forma de lanza, se la puede ver mientras captura peces en los charcos.

Large, slender and beautifully white, they can often be seen snapping away at fish in rock pools with their long neck and spear-shaped bill



Zarapito trivador
Whimbrels

Si escuchamos con atención, es posible oírlo. Es bastante grande aunque, con su plumaje de camuflaje, suele pasar desapercibido, si bien su pico largo y curvo lo hace inconfundible.

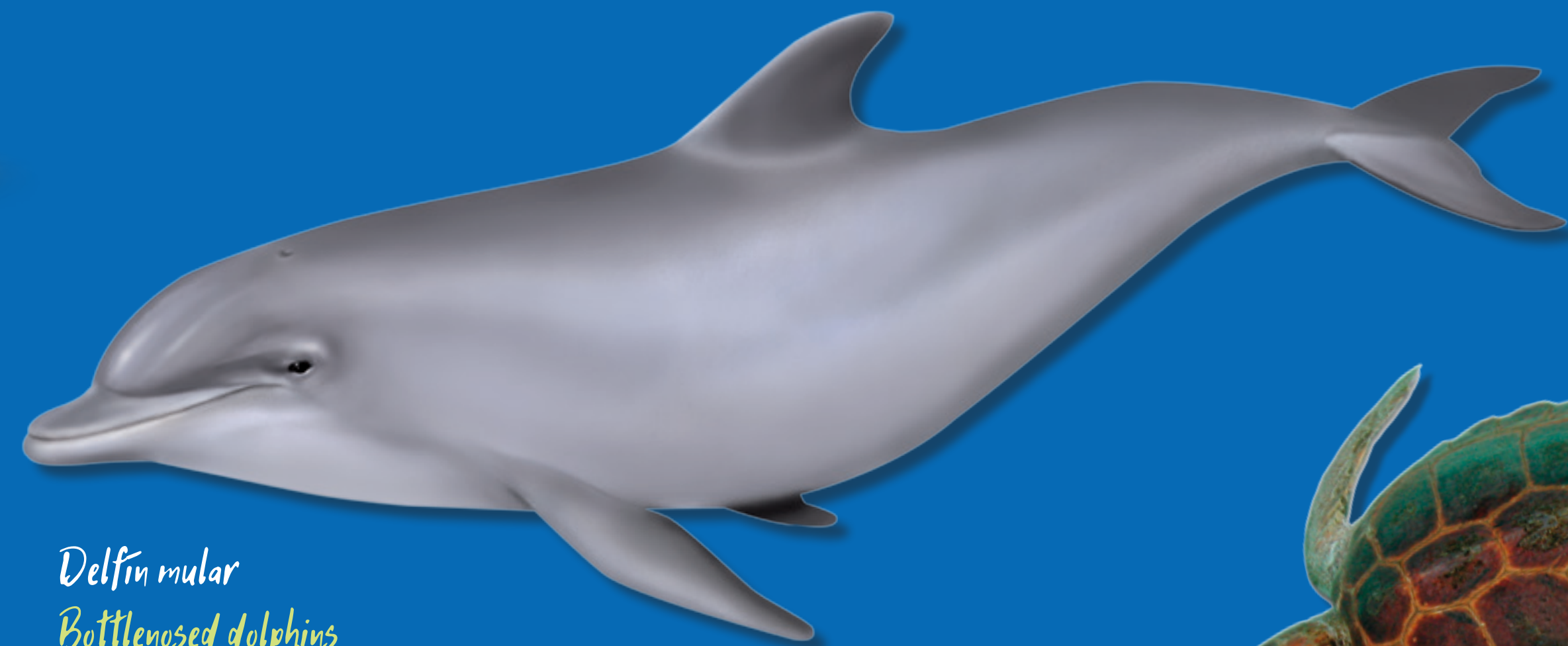
If you listen carefully you might hear them, they are quite large but their plumage provides them with excellent camouflage. Their long de-curved bill is unmistakable.



Vuelvepiedras
Ruddy Turnstones

Suele observarse en pequeños grupos, moviendo con el pico las pequeñas piedrecitas en busca de comida.

They can usually be seen in little groups, turning small stones over with their bills foraging for food.



Delfín mular
Bottlenosed dolphins

Aunque probablemente los hayamos contemplado en algún acuario, su auténtico hogar es el océano. Viven en grupos de decenas de individuos y pueden llegar a formar grupos de cientos de ejemplares.

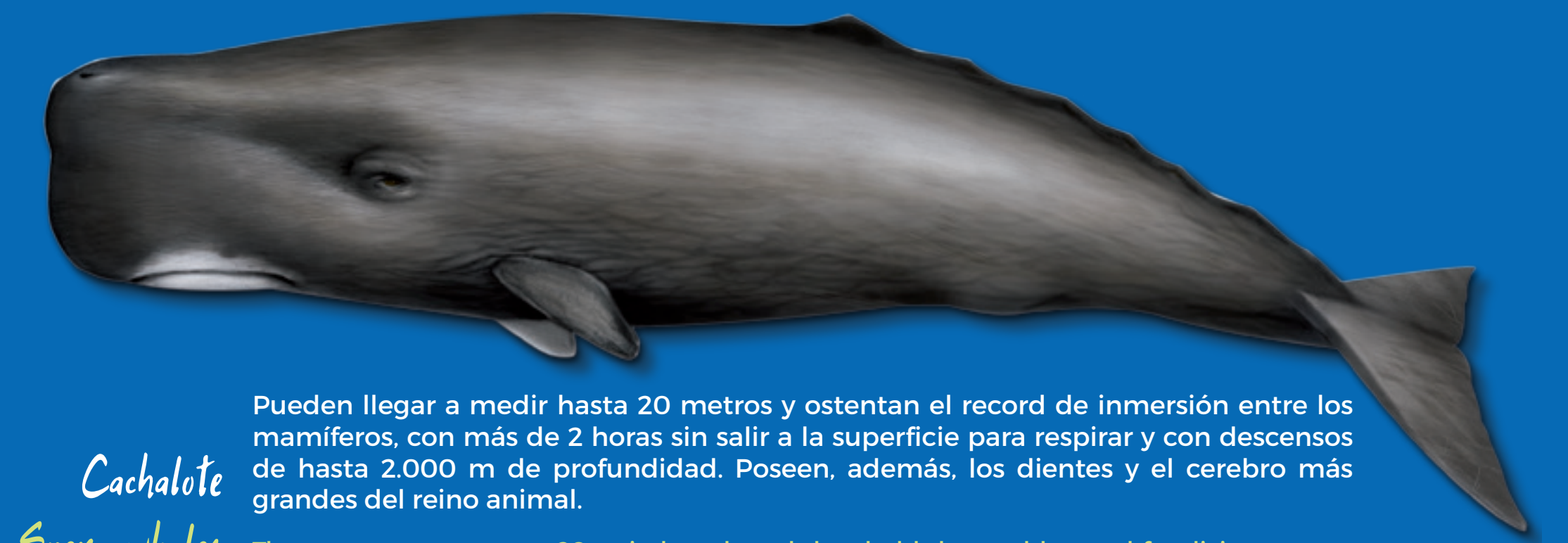
You have probably seen them in a zoo, but their real home is the ocean. Once they become adults they will return to the beaches where they were born in Florida or in Cape Verde.



Tortuga boba
Loggerhead sea turtle

Las tortugas que vemos aquí son juveniles que han viajado por todo el océano, y cuando se conviertan en adultas regresarán a las playas donde nacieron en Florida o Cabo Verde.

The turtles we see here are juvenile individuals how have traveled all over the ocean. Once they become adults individuals, they will return to the beaches where they were born in Florida or in Cape Verde.



Cachalote
Sperm whales

Pueden llegar a medir hasta 20 metros y ostentan el record de inmersión entre los mamíferos, con más de 2 horas sin salir a la superficie para respirar y con descensos de hasta 2.000 m de profundidad. Poseen, además, los dientes y el cerebro más grandes del reino animal.

They can measure up to 20 m in length and they hold the world record for diving among mammals, they can dive up to a depth of 2000 metres and hold their breath for up to two hours. They have also got the largest teeth and biggest brain in the animal kingdom.



Delfín moteado
Spotted dolphins

Son muy juguetones; nadan con rapidez y disfrutan acompañando a los barcos en sus desplazamientos. Normalmente, viven en grandes grupos.

They are very playful and they like to swim swiftly near boats; they usually live in large groups.



Calderón gris
Risso's dolphins

Normalmente prefieren vivir en mar abierto, aunque aquí han establecido su residencia habitual. Se alimentan, principalmente, de calamares y de potas.

They usually prefer to live in the open sea, although they have settled here permanently. They feed mostly on different varieties of squid.

Un hogar para vivir A home to live

Las aguas que bañan La Isleta y la bahía de El Confital constituyen uno de los lugares elegidos por muchas tortugas, ballenas y delfines para vivir. Parece increíble que, a pesar del denso tráfico marítimo que padece la zona, estos no hayan decidido cambiar de espacio: algo especial tiene este sitio que nos seduce a todos.

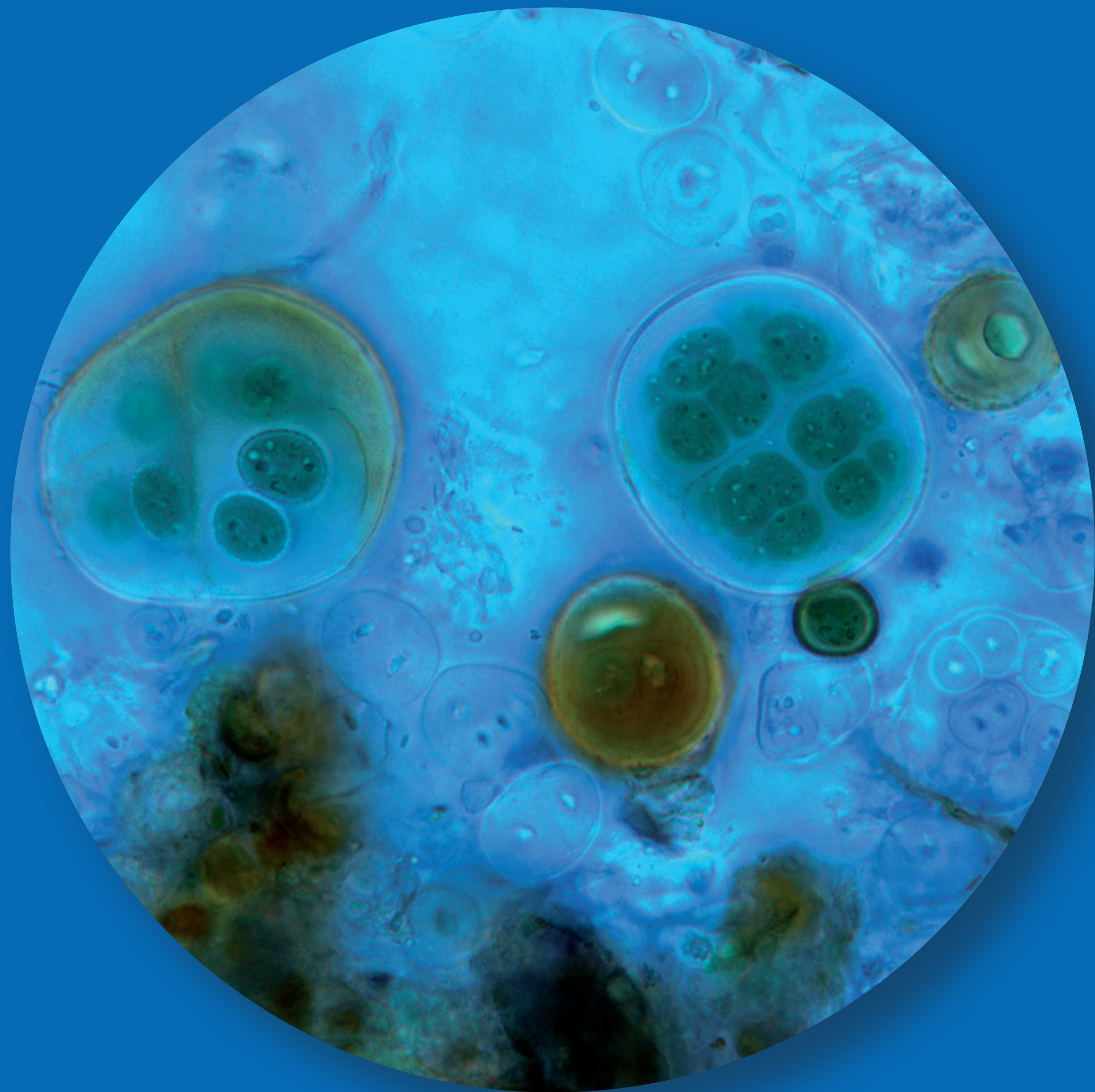
Many turtles, whales and dolphins have chosen to live in the waters off La Isleta and the Bay of El Confital. It is hard to believe that despite the intense sea traffic they have not decided to move elsewhere there must be something in these waters that make all of us fall in love with this place!

Ellos son nuestros vigías, los guardianes de nuestros marineros, los que nos recuerdan cada día que el mar está poblado por criaturas maravillosas y bellas y que debemos protegerlo como a un cofre que guarda un preciado tesoro.

La zona que divisamos es tan importante para los cetáceos que tanto las administraciones locales como las europeas han decidido protegerla.

They are our lookouts, our sailors' guardians, the ones who remind us everyday of the fact that the sea is full of wonderful and beautiful creatures and that we must look after it for what it really is: a precious treasure chest. The area that lies before you is so important for cetaceans that both local and European administrations have decided to protect it.





Microalgas *acércate*

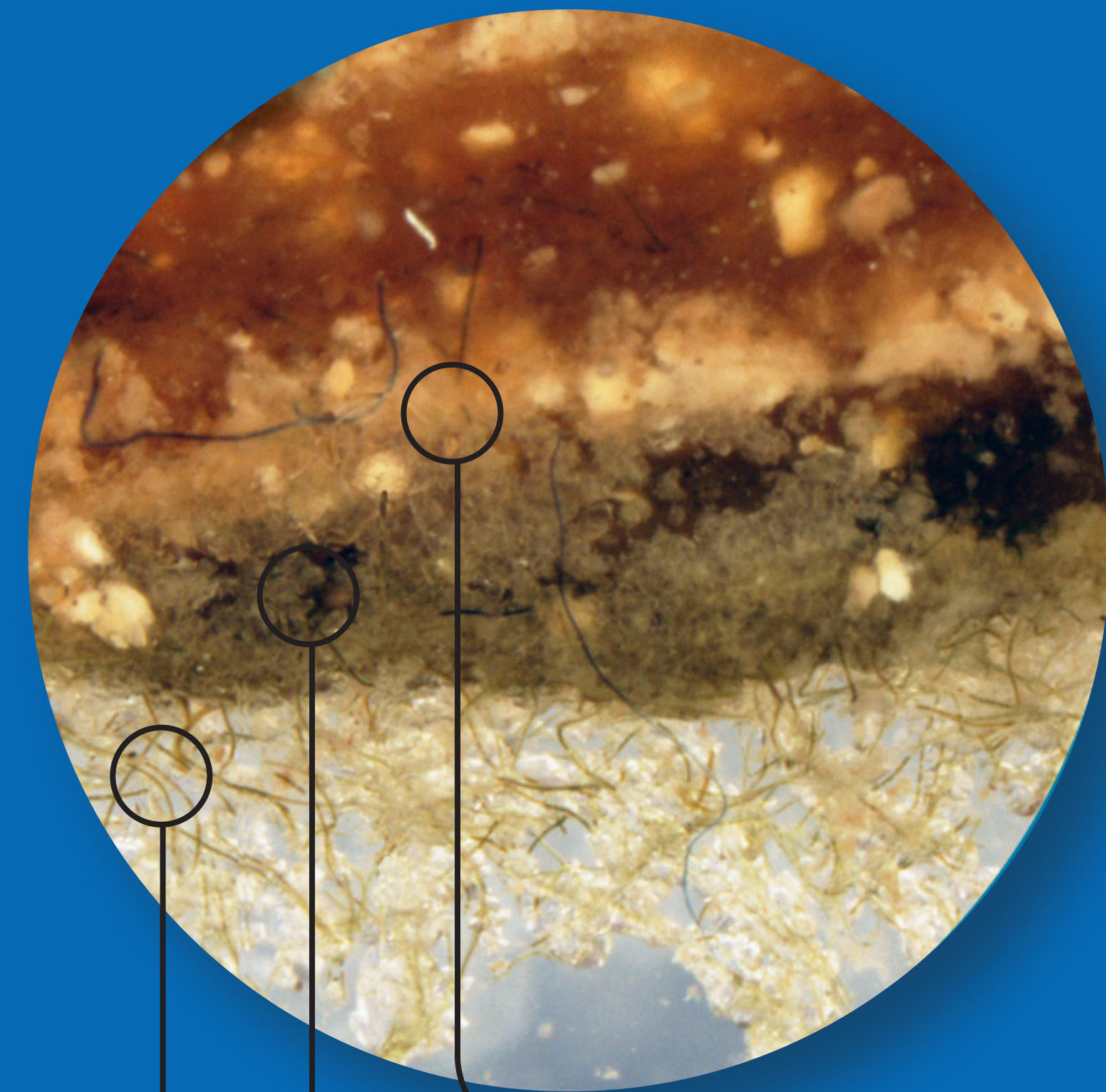
DISCOVER *microalgae*

Aquí, bajo tus pies hay una obra de arte distinta cada día

Here under your feet there's a different work of art every day

El tapiz de microalgas que crece en este muro es una microjungla que diariamente está sometida a fuertes cambios ambientales (de temperatura, humedad, luz y salinidad). Es un impresionante cuadro vivo y cambiante, en el que las microalgas son las protagonistas. Por eso la hemos denominado AlgArt. Estás invitado. ¡Baja a conocerlo en vivo y en directo!

The microalgae biofilm growing on this wall is a microjungle subjected daily to dramatic environmental changes (in temperature, humidity, light and saltiness). It is an impressive and ever-changing picture on which microalgae are the stars. That's why we've dubbed it AlgArt. You are invited to check it out. Come on down to see it, live!

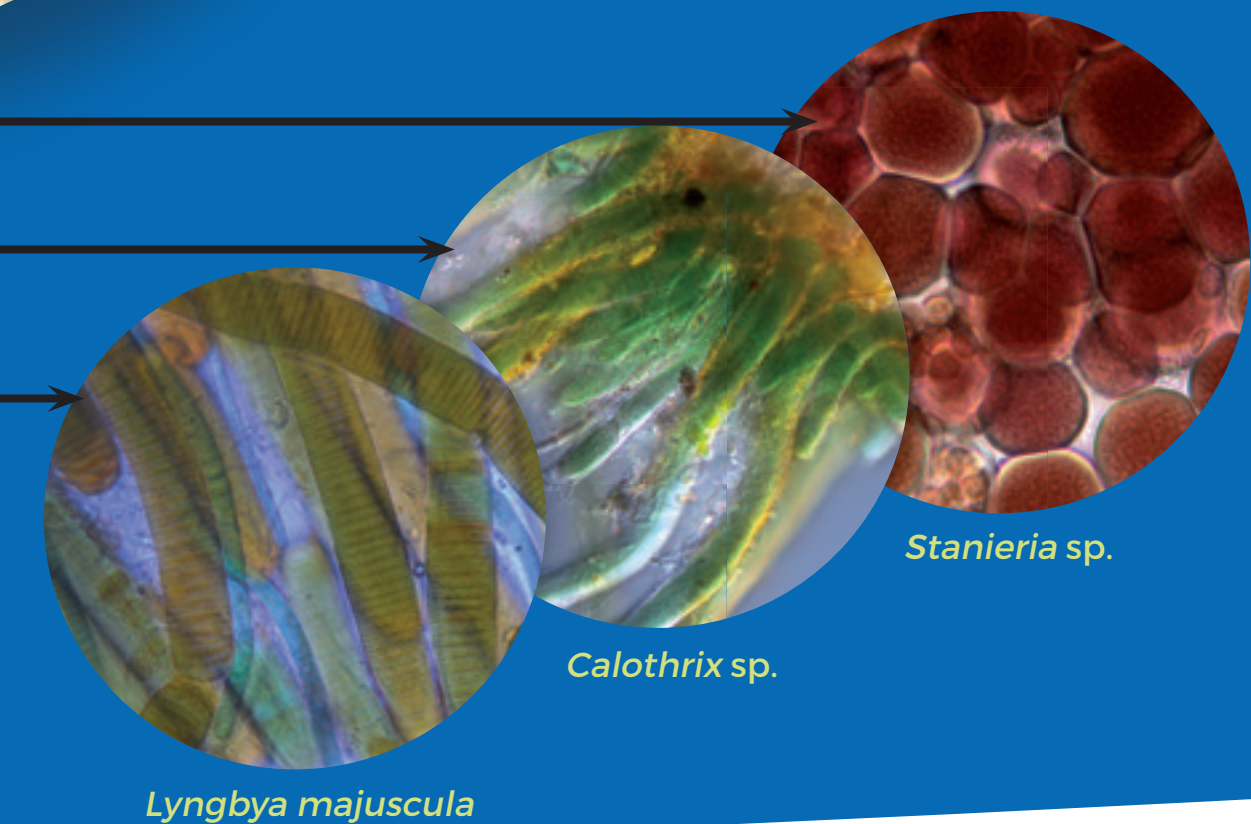


La organización de una obra de arte

The organization of a work of art

Esta obra de arte está formada por una serie de capas, si la observamos al microscopio las podemos diferenciar por colores debido a que los organismos que viven en cada capa contienen distintos pigmentos para utilizar la luz disponible. Cada capa, un color, cada color un grupo diferente de organismos vivos.

This work of art consists of a series of layers; if we look at them under a microscope we can distinguish them by color because the organisms that live in each layer contain different pigments in order to use the available light. Each layer is a color, and each color is a different group of living organisms.



Lyngbya majuscula

Calothrix sp.

Stanieria sp.

Son las auténticas pioneras y colonizadoras del planeta Tierra

They are the genuine pioneers and colonizers of the planet Earth

Son las auténticas pioneras y colonizadoras del planeta Tierra. Las microalgas y cianobacterias tienen una extraordinaria capacidad para colonizar todo tipo de hábitats. Fueron los primeros organismos que colonizaron la tierra firme. Habitan en el mar (su origen), en ríos, en zonas salobres e hipersalinas; también crecen en el suelo, sobre paredes, dentro de rocas, sobre corteza de árboles y dentro de animales como los corales, entre otros lugares.

Microalgae and cyanobacteria have an extraordinary ability to colonize all types of habitats. They were the first organisms to colonize land. They live in seas (their origin), rivers, ponds, reservoirs, salt marshes, glaciers, deserts, etc. They also grow on the ground, walls, rocks, the bark of trees and within animals like corals, among other places.



De dónde viene el O₂ que respiramos

Where the O₂ we breathe comes from

Unos pequeños organismos conocidos como cianobacterias desarrollaron la fotosíntesis hace unos 3.500 millones de años, cuando apenas existía la vida. Como resultado de ella, la producción de oxígeno modificó drásticamente la geología, la química y la vida del planeta. Ellas fueron el origen de todas las plantas y por tanto les debemos la vida cada vez que respiramos. Si quieres verlas en vivo sólo tienes que bajar, te están esperando.

Small organisms known as cyanobacteria developed photosynthesis some 3.5 billion years ago, when life barely existed. As a result of this the production of oxygen dramatically changed the planet's geology, chemistry and life. They were the origin of all plants and, as such, we owe them our lives, each and every time we breathe. If you want to see them, live, all you have to do is go down... They're waiting for you.

EMERGENCIAS / SOS
112



Microárea Ecoturística

Juntos hacemos Las Canteras Together we make Las Canteras

¿Qué es la Micro Área Ecoturística?

What is a Ecoturistic Micro Area?

Es un modelo innovador que permite compatibilizar el disfrute de la playa y el desarrollo de actividades respetuosas con el medio y la biodiversidad marina. Una iniciativa para la gestión participativa y la evaluación de la playa, en la que los ciudadanos y sus usuarios son los principales artífices. Una herramienta para la puesta en práctica y mejora del Reglamento Municipal de Costas y Playas.

It is an innovative model that shares the enjoyment of the beach with de development of activities that are respectful with the marine environment and biodiversity. Its management and assessment has been possible thanks to the citizens and beach users. It is a powerful tool to implement and improvement of the Municipal Regulation for Coasts and Beaches.



Hola: soy Carmelita,
vivo en Las Canteras y soy inofensiva.
He sido elegida por los niños de la playa como mascota de la
Micro Área.

Hi, my name is Carmelita,
I live in Las Canteras Beach and I'm harmless.
I've been chosen by children of the beach as mascot of the
Micro Area.



Conoce la vida marina

Discover marine life



- | | | |
|--|---|---|
| 1. Cangrejo ermitano / Red hermit crab | 14. Palometa / Pompano | 27. Mero / Dusky grouper |
| 2. Anémona gigante / Club-tipped sea anemone | 15. Sargo breado / Zebra seabream | 28. Boga / Bogue |
| 3. Alfonsito / Cardinal fish | 16. Sargo / White bream | 29. Salema / Salema |
| 4. Cangrejo araña / Arrow crab | 17. Seifia / Two banded seabream | 30. Cabrilla pintada / Painted comber |
| 5. Fula negra / Canary damselfish | 18. Pulpo / Octopus | 31. Carmelita / Leopard eel |
| 6. Pejeverde / Ornate wrasse | 19. Seba / Lesser Neptune grass | 32. Alga parda / Brown algae |
| 7. Alga verde / Green algae | 20. Pepino de mar / Variable sea cucumber | 33. Esponja amarilla / Yellow tube sponge |
| 8. Romero / Emerald wrasse | 21. Tapaculo / Wide-eyes flounder | 34. Camarón / Rock pool shrimp |
| 9. Vieja / Parrot fish | 22. Anémona tubo / Cylinder anemone | 35. Pejepeine / Pearly razorfish |
| 10. Aguaviva / Luminiscent jelly fish | 23. Concha / Shell | 36. Raton / Eagle ray |
| 11. Guelde blanco / Sand smelt | 24. Salmonete / Striped red mullet | 37. Barriguda / Mollymiller |
| 12. Tortuga bobba / Longgerhead sea turtle | 25. Choco / Common cuttlefish | 38. Alga roja / Red algae |
| 13. Blicuda / Yellowmouth barracuda | 26. Lisa / Golden grey mullet | |



Buceo con gafas y tubo / Snorkeling



Los Lisos



La Barra



Surf



Buceo / Diving



La Puntilla

Qué hacer... / What I can do...



BUCEO
Scuba diving



SNORKELING



BAÑO / NATACIÓN
Bathing / swimming



OBSERVACIÓN DE
AVES/NATURALEZA
Bird / Nature watching



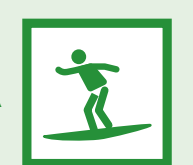
PIRAGUA / REMO
Canoe / rowing



FOTOGRAFÍA
/ VÍDEO
Photography / video



SENDERISMO
Hiking



SURF

Qué no hacer... / What I should not do...



DE ELEMENTOS
NATURALES

Natural elements removal
Pesca desde embarcación
y desde costa

Coastal/boat fishing

Pesca submarina

Spear fishing

Marisqueo

Shellfish

Coleccionismo

Collecting



ARROJAR COMIDA
Feeding



MOLESTAR A LA FAUNA
Animals disturbing

Navegación a más de 3 nudos
Motor sailing faster than 3 knots

Voltear piedras

Stone turning

Ruido y contaminación

Noise and pollution

Hacer fuego

Fire lighting

Acampar

Camping

¿Por qué en Las Canteras?

Why Las Canteras?

Las Canteras es mucho más que una playa. Es un paisaje de referencia de Las Palmas de Gran Canaria y forma parte de la vida de sus vecinos. El principal pulmón de la ciudad y su mayor parque urbano. El lugar donde escapar, donde practicar deporte cualquier día del año y un espectacular acuario natural. Sus fondos son el refugio de más de un centenar de especies marinas. Un lugar singular por su geología, su historia, su climatología, sus mareas y su gente. Por eso todos queremos que sea un ejemplo de desarrollo sostenible.

Las Canteras is more than a beach. It is a landmark of Las Palmas de Gran Canaria and its inhabitants' lives, the city's main urban park. It is the open air getaway, where to practice sports any day of the year, and an astonishing natural aquarium. Its seabed is the home for more than a hundred marine species, a singular place by its geology, history, climate, tides and its people. This is why all of us want it to become an example of sustainable development.

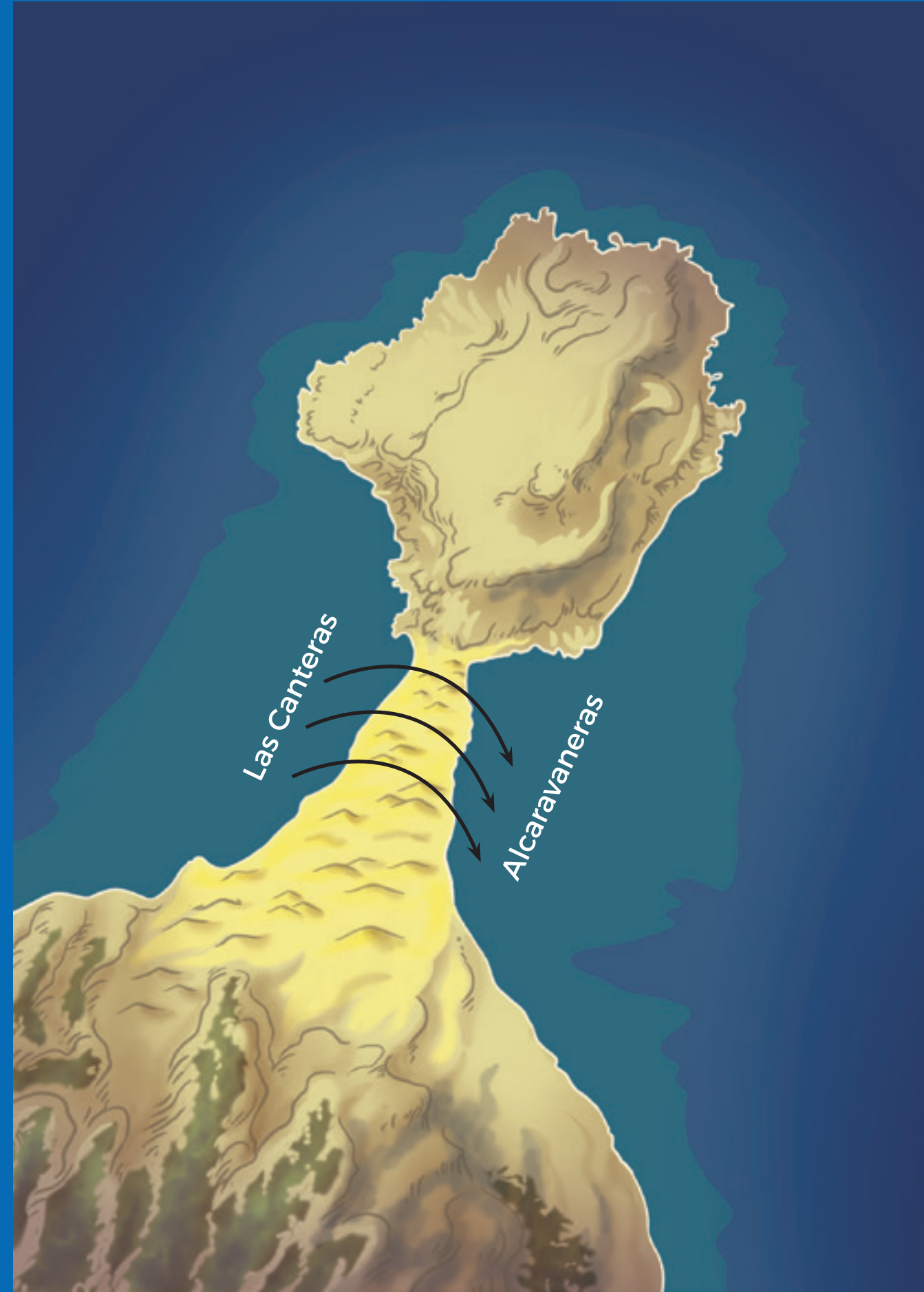
EMERGENCIAS / SOS

112



La arena *una danza constante*

Sand: a permanent dance



Recorrido de la arena antiguamente The sand's former drift path



Recorrido de la arena actualmente The sand's current drift path

La arena: un viaje interrumpido

Sand: an interrupted journey

La arena viaja, incansablemente, arrastrada por las corrientes, por el viento y por las olas. Antiguamente, el mar la depositaba en la playa para que continuara su ruta natural, desde Las Canteras hasta la playa de Las Alcaravaneras, formando un extenso campo de dunas que se extendía por todo el barrio de Los Arenales (de ahí, su nombre). La construcción del paseo y de los edificios en la zona impiden, en la actualidad, su paso. Por ello, la arena se acumula en Las Canteras.

Driven by currents, wind and waves, sand is in a permanent state of migration. In the past, the sea would deposit it on the beach for it to continue on its natural drift path on land, moving from Las Canteras to Las Alcaravaneras, forming a dune field that stretched as far as Parque San Telmo. The construction of the promenade and buildings in this area now block its path, and that's why sand is accumulating at Las Canteras.



La danza de la arena

The dance of the sand

La arena de la playa está en constante movimiento. En invierno, la zona de la Puntilla, al norte, acumula gran cantidad de arena procedente del resto de la playa y La Cicer, al sur, deja al descubierto cantos rodados (callaos) de gran tamaño. En verano, pasa lo contrario, La Cicer se convierte en una extensa playa de arena procedente de la parte norte de la playa y de los bancos de arena sumergidos en la bahía.

The sand on the beach is in constant motion. In winter, the area of La Puntilla, in the north, accumulates a lot of sand from the rest of the beach and La Cicer, in the south, has large pebbles uncovered. In summer, the opposite happens, La Cicer becomes a broad beach covered in sand from the north of the beach and from the submerged sandbanks in the bay.



Invierno Winter



Verano Summer

Un bosque sumergido

An underwater forest

La seba es una hierba marina que antaño formaba extensas praderas en esta bahía, hoy otras algas como la *Cymopolia barbata* han ocupado su lugar. Multitud de animales viven y se refugian en sus bosques. Es tal la importancia de este ecosistema que la playa sirve de lugar de reproducción y guardería para muchas especies.

Seagrass is a marine plant which once formed extensive meadows in this bay; today, other sea plants such as *Cymopolia barbata* have taken its place. A multitude of animals live and find refuge in the great extensions of this grass. The importance of this ecosystem is such that the beach serves as a place for reproduction and a nursery for many species.



EMERGENCIAS / SOS
112



Una playa, 1.000 culturas

One beach, a thousand cultures

هذا شاطئك

Esta é a tua praia

Celle-ci est ta plage

Dit is uw strand

Questa é la tua spiaggia

Han zure hondartza da

Aquesta és la teva platja

This is your beach

Das ist dein Strand

在你这个地方

Esta è a túa plaia

Den här är din strand

Esta es tu playa

Las Canteras es tu playa

Las Canteras is your beach

Cuando un visitante llega a Las Palmas de Gran Canaria, el primer sitio que le enamora de la ciudad es esta playa. Aquí, se encuentra como en su casa, pues ante la mezcla de culturas que alberga, nadie se siente extraño, nadie pierde su identidad. Las Canteras es el lugar en donde descansar, desconectar, enamorarse y vivir experiencias maravillosas. El mar alivia el estrés, relaja y estimula las ganas de disfrutar de la vida. Las Canteras es, sin duda, un lugar para llenarse de energía y de vitalidad.

When visitors arrive in Las Palmas, the first sight they fall in love with is this beach. Here they quickly feel at home, there is such a mixture of cultures that nobody is a stranger, nobody loses his or her identity. Las Canteras is the place where to have a rest, where to relax, where to fall in love and enjoy wonderful experiences. The sea dispels stress, relaxes people and makes us feel like enjoying life. Las Canteras provides us with an injection of vigour and elation.



Somos playeros

Beach lovers

Esta playa siempre ha sabido acoger a todos sus visitantes: a los que son de aquí y los que vienen de fuera; a pequeños y a mayores; a deportistas y a amantes de la naturaleza; a parranderos, a carnavaleros y a devotos, así como a pescadores y a caminantes. Todos tenemos algo en común, ¡somos playeros!

This beach has always been a welcoming spot for everybody, natives and foreigners, young and old, sportspeople and nature lovers, revellers and devotees, carnival lovers, fishing folk and walkers. We all have something in common: we are beach lovers!

